

# Leveringsvoorwaarden voor de Grafische Industrie

gedeponeerd op 13 januari 2011 onder nr. 8/2011 ter griffie van de Rechtbank te Amsterdam



© 2011  
Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen  
te Amstelveen

## Inhoud

- Art. 1: Definities
- Art. 2: Algemeen
- Art. 3: Offertes, aanbiedingen
- Art. 4: Annulering
- Art. 5: Prijs
- Art. 6: Prijswijzigingen
- Art. 7: Betalingstermijn
- Art. 8: Wijze van levering; eigendomsvoorbehoud
- Art. 9: Termijn van levering
- Art. 10: Onderzoek bij aflevering
- Art. 11: Inhoud en wijziging overeenkomst

- Art. 12: Zet-, druk- of andere proeven
- Art. 13: Afwijkingen
- Art. 14: Duurovereenkomsten; periodieke uitgaven
- Art. 15: Auteursrechten etc.
- Art. 16: Eigendom productiemiddelen etc.
- Art. 17: Eigendom opdrachtgever, pandrecht
- Art. 18: Door de opdrachtgever aangeleverde materialen en producten
- Art. 19: Overmacht
- Art. 20: Aansprakelijkheid
- Art. 21: Toepasselijk recht

### Artikel 1: Definities

In deze leveringsvoorwaarden wordt verstaan onder:

- a. **Opdrachtgever:** de natuurlijke of rechtspersoon die aan de leverancier opdracht heeft gegeven tot de vervaardiging van zaken of tot het verrichten van werkzaamheden;
- b. **Leverancier:** de natuurlijke of rechtspersoon die de opdracht als bedoeld onder a heeft aanvaard of een aan een mogelijke opdracht voorafgaande offerte of aanbod heeft uitgebracht;
- c. **Informatiedragers:** magnetische banden en schijven, optische schijven en alle andere middelen bestemd voor het met behulp van apparatuur vastleggen, bewerken, verzenden of vervoelvoudigen dan wel openbaar maken van teksten, beelden of andere gegevens, een en ander in de meest ruime betekenis van het woord;
- d. **Koninklijke KVGGO:** Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen, gevestigd te Amstelveen.

### Artikel 2: Algemeen

- 1. Deze leveringsvoorwaarden zijn van toepassing op de totstandkoming, de inhoud en de nakoming van alle tussen de opdrachtgever en de leverancier gesloten overeenkomsten.
- 2. Algemene (inkoop-)voorwaarden van de opdrachtgever zijn slechts van toepassing indien uitdrukkelijk en schriftelijk is overeengekomen dat deze met uitsluiting van deze leveringsvoorwaarden op de overeenkomst tussen partijen van toepassing zullen zijn.

### Artikel 3: Offertes, aanbiedingen

- 1. Het enkele uitbrengen van een al dan niet met offerte aangeduide prijsopgave, begroting, voorcalculatie of soortgelijke mededeling verplicht de leverancier niet tot het sluiten van een overeenkomst met de opdrachtgever.
- 2. Aanbiedingen van de leverancier zijn steeds vrijblijvend en kunnen slechts zonder afwijkingen worden aanvaard. Een aanbod wordt in elk geval geacht te zijn verworpen indien dit niet binnen een maand is aanvaard. Onder aanbod wordt verstaan een aan de leverancier gedaan voorstel tot het aangaan van een overeenkomst, dat zodanig is bepaald, dat door de aanvaarding ervan onmiddellijk een overeenkomst ontstaat.

### Artikel 4: Annulering

- 1. De opdrachtgever is gerechtigd een overeenkomst te annuleren voordat de leverancier met de uitvoering van de overeenkomst is begonnen mits hij de hierdoor voor de leverancier ontstane schade vergoedt. Onder deze schade worden begrepen de door de leverancier geleden verliezen en gederfde winst en in elk geval de kosten die de leverancier reeds ter voorbereiding heeft gemaakt, waaronder die van gereserveerde productiecapaciteit, ingekochte materialen, ingeroepen diensten en opslag.
- 2. Annulering van overeenkomsten tot vervaardiging van periodieke uitgaven als bedoeld in lid 2 en 3 van artikel 14 is niet mogelijk.

### Artikel 5: Prijs

- 1. Alle opgegeven prijzen zijn exclusief omzetbelasting (B.T.W.) en andere door de overheid opgelegde heffingen.
- 2. De prijs die de leverancier voor de door hem te verrichten prestatie heeft opgegeven geldt uitsluitend voor de prestatie conform de overeengekomen specificaties.
- 3. Bij samengestelde aanbiedingen bestaat geen verplichting tot levering van een gedeelte van de totale prestatie tegen het voor dit gedeelte in het aanbod vermelde bedrag of tegen een evenredig gedeelte van de voor het geheel opgegeven prijs.
- 4. Indien tussen partijen geen prijs is overeengekomen, maar partijen in een jaar voorafgaande aan de overeenkomst een of meerdere overeenkomsten met een gelijke of nagenoeg gelijke inhoud hebben gesloten, zal de prijs op basis van de daarbij gebruikte productiemethoden en gehanteerde calculatiemethoden worden berekend.
- 5. Indien buiten toepassing van het bepaalde in het vorige lid van dit artikel tussen partijen geen prijs is overeengekomen, indien slechts bij wijze van schatting een prijs is afgegeven of de overeengekomen prijs krachtens deze algemene voorwaarden kan worden gewijzigd, wordt de prijs respectievelijk de wijziging bepaald op een in de grafische industrie als redelijk beschouwd bedrag.

### Artikel 6: Prijswijzigingen

- 1. De leverancier is gerechtigd de overeengekomen prijs te verhogen wanneer een of meer van de volgende omstandigheden zich na het sluiten van de overeenkomst voordoen: stijging van de kosten van materialen, half-fabrikaten of diensten die voor de uitvoering van de overeenkomst nodig zijn, stijging van verzendkosten, van lonen, van werkgeverslasten sociale verzekeringen, van de met andere arbeidsvoorwaarden gemoeide kosten, invoering van nieuwe en verhoging van bestaande overheidsheffingen op grondstoffen, energie of reststoffen, een aanzienlijke wijziging in valutaverhoudingen of, in het algemeen, omstandigheden die met een en ander vergelijkbaar zijn.
- 2. Extra bewerkelijke tekst, onduidelijke kopij, onduidelijke schetsen, tekeningen of modellen, ondeugdelijke informatiedragers, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden, ondeugdelijke wijze van aanlevering van de door de opdrachtgever aan te leveren materialen of producten en alle soortgelijke toeleveringen door de opdrachtgever die de leverancier tot meer werkzaamheden of kosten noodzakelijk dan deze bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs mocht verwachten, zijn grond voor verhoging van de overeengekomen prijs. Ook buitengewone of in redelijkheid onvoorzienbare verwerkingsmoeilijkheden voortvloeiend uit de aard van de te verwerken materialen en producten zijn grond tot verhoging van de overeengekomen prijs.
- 3. De leverancier is gerechtigd de overeengekomen prijs te verhogen respectievelijk gehouden de prijs te verlagen indien de opdrachtgever wijziging in de oorspronkelijk overeengekomen specificaties aanbrengt, daaronder begrepen auteurscorrecties of gewijzigde instructies na de ontvangst van werktekeningen, modellen en van zet-, druk- en andere proeven. De leverancier zal binnen de grenzen van het redelijke aan deze wijzigingen meewerken, indien de inhoud van de door hem te verrichten prestatie althans niet wezenlijk van de oorspronkelijk overeengekomen prestatie afwijkt.

### Artikel 7: Betalingstermijn

- 1. Tenzij anders is overeengekomen, dient de opdrachtgever de prijs en de overige krachtens de overeenkomst verschuldigde bedragen te betalen binnen 30 dagen na factuurdatum, zonder zich op enige korting, verrekening of opschorting te kunnen beroepen. De betaling dient evenwel contant bij aflevering plaats te vinden indien de opdrachtgever een natuurlijk persoon is die niet handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf. Bij niet tijdige betaling als evenbedoeld is de opdrachtgever in verzuim zonder dat ingebrekestelling door de leverancier is vereist.
- 2. De leverancier is gerechtigd bij een overeengekomen aflevering in gedeelten, na aflevering van het eerste gedeelte, naast de betaling van dit gedeelte tevens de betaling te vragen van de voor de gehele levering gemaakte kosten zoals die van netwerk, litho's en proeven.
- 3. De opdrachtgever is te allen tijde en ongeacht de overeengekomen betalingscondities, gehouden op eerste verzoek van de leverancier zekerheid te stellen voor de voldoening van de krachtens de overeenkomst aan de leverancier te betalen bedragen. De aangeboden zekerheid zal zodanig moeten zijn, dat de vordering met de eventueel daarop vallende rente en kosten behoorlijk gedekt is en dat de leverancier daarop zonder moeite verhaal zal kunnen nemen. Een eventueel later onvoldoende geworden zekerheid zal op eerste verzoek van de leverancier tot een voldoende zekerheid aangevuld dienen te worden.
- 4. Indien de opdrachtgever niet tijdig betaalt als in lid 1 van dit artikel bedoeld, is deze wegens de vertraging in de voldoening van het door hem verschuldigde bedrag vanaf de factuurdatum over dit bedrag de wettelijke handelsrente, of zo van toepassing, de wettelijke rente, verschuldigd. De leverancier is bevoegd een twaalfde deel van deze rente in rekening te brengen over elke maand of gedeelte van een maand waarin de opdrachtgever zijn verplichting tot betaling niet volledig is nagekomen.
- 5. Bij niet tijdige betaling als in lid 1 van dit artikel bedoeld, is de opdrachtgever naast het verschuldigde bedrag en de daarop verschenden rente, gehouden tot een volledige vergoeding van zowel buitengerechtelijke als gerechtelijke incassokosten, daaronder begrepen de kosten voor advocaten, deurwaarders en incassobureaus. De buitengerechtelijke kosten worden gesteld op ten

minste 15% van de hoofdsom met rente zulks met een minimum van € 100,00.

### Artikel 8: Wijze van levering; eigendomsvoorbehoud

- 1. Tenzij anders is overeengekomen, geschiedt de aflevering ter plaatse waar de leverancier zijn bedrijf uitoefent.
- 2. De leverancier is niet gehouden de vervaardigde zaken in gedeelten af te leveren.
- 3. De opdrachtgever is gehouden zijn volledige medewerking te verlenen aan de aflevering van de krachtens de overeenkomst door de leverancier te leveren zaken. De opdrachtgever zal ook zonder daartoe te zijn aangemaand in verzuim zijn, indien hij de af te leveren zaken niet na eerste verzoek van de leverancier bij deze ophaalt of, indien aflevering aan zijn adres is overeengekomen, weigert de af te leveren zaken in ontvangst te nemen.
- 4. Iedere levering van zaken door de leverancier aan de opdrachtgever geschiedt onder voorbehoud van de eigendom daarvan totdat de opdrachtgever al hetgeen heeft voldaan waartoe hij uit hoofde van enige overeenkomst is gehouden, met inbegrip van rente en kosten.
- 5. Indien vervoer van de af te leveren zaken is overeengekomen, geschiedt dit voor rekening van de opdrachtgever, tenzij franco levering is overeengekomen. De opdrachtgever draagt steeds het risico tijdens het vervoer. Onder vervoer wordt mede begrepen transmissie van data door middel van het telefoonnet en elke daarmee vergelijkbare verzending met behulp van enig technisch middel. Het aannemen van zaken van de leverancier door de vervoerder geldt als bewijs dat deze in uiterlijk goede staat verkeerd, tenzij het tegendeel uit de vrachtbrief of het ontvangstbewijs blijkt.
- 6. De leverancier is niet belast met het opslaan van de te leveren zaken, tenzij dit uitdrukkelijk is overeengekomen. Indien opslag plaatsvindt, geschiedt dit voor rekening en risico van de opdrachtgever.

### Artikel 9: Termijn van levering

- 1. Een door de leverancier opgegeven termijn van levering heeft, tenzij schriftelijk en uitdrukkelijk wordt aangegeven dat het een uiterste termijn betreft, slechts een indicatieve strekking. De leverancier is, ook bij een overeengekomen uiterste termijn, eerst in verzuim nadat de opdrachtgever hem in gebreke heeft gesteld.
- 2. De binding van de leverancier aan een overeengekomen uiterste termijn van levering vervalt indien de opdrachtgever wijziging in de specificaties van het werk wenst of het bepaalde in lid 1 van artikel 12 van deze voorwaarden niet nakomt, tenzij de geringe betekenis van de wijziging of het geringe oponthoud de leverancier in redelijkheid niet noodzaakt tot wijziging van de aanvankelijk door hem planmatig in de tijd vastgestelde inzet van productiecapaciteit.
- 3. De opdrachtgever is bij de uitvoering van de overeenkomst door de leverancier gehouden al datgene te doen, dat redelijkerwijs nodig of wenselijk is om een tijdige levering door de leverancier mogelijk te maken, zulks in het bijzonder door het onverwijld beantwoorden van vragen van de leverancier, het voorkomen van gebrekkige toeleveringen als bedoeld in lid 2 van artikel 6 en door het inachtnemen van het bepaalde in lid 1 van artikel 12 en de leden 1 en 2 van artikel 18 van deze leveringsvoorwaarden.
- 4. Bij niet-naleving door de opdrachtgever van het in het vorige lid van dit artikel en het in lid 3 van artikel 7 bepaalde, is een overeengekomen uiterste termijn van levering niet meer bindend en is de opdrachtgever in verzuim zonder dat schriftelijke ingebrekestelling door de leverancier nodig is. De leverancier is alsdan, onverlet de hem krachtens de wet toekomende rechten, bevoegd de nakoming van de overeenkomst op te schorten totdat de opdrachtgever dit verzuim heeft hersteld. Daarna zal de leverancier de overeenkomst alsnog binnen een redelijke termijn uitvoeren.

### Artikel 10: Onderzoek bij aflevering

- 1. De opdrachtgever is gehouden met kwame spoed na aflevering te onderzoeken of de leverancier de overeenkomst deugdelijk is nagekomen en is voorts gehouden de leverancier er terstond schriftelijk van in kennis te stellen, zodra hem het tegendeel blijkt. De opdrachtgever dient het evenbedoeld onderzoek en de desbetreffende kennisgeving te doen binnen uiterlijk 14 dagen na aflevering.
- 2. De leverancier is steeds gerechtigd een nieuwe deugdelijke

prestatie in de plaats van een eerdere ondeugdelijke prestatie te stellen, tenzij het verzuim niet herstelbaar is.

- De nakoming van de overeenkomst geldt tussen partijen als deugdelijk indien de opdrachtgever in gebreke is gebleven het onderzoek of de kennisgeving bedoeld in lid 1 van dit artikel tijdig te doen.
- Indien de in het eerste lid van dit artikel bedoelde termijn van 14 dagen naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid ook voor een zorgvuldig en alert opdrachtgever als onaanvaardbaar kort moet worden beschouwd, zal deze termijn worden verlengd tot uiterlijk het eerste moment waarop het onderzoek respectievelijk het in kennis stellen van de leverancier voor de opdrachtgever redelijkerwijs mogelijk is.
- De prestatie van de leverancier geldt in elk geval tussen partijen als deugdelijk, indien de opdrachtgever het geleverde of een gedeelte van het geleverde in gebruik heeft genomen, heeft bewerkt of verwerkt, aan derden heeft geleverd, respectievelijk in gebruik heeft doen nemen, heeft doen bewerken of verwerken of aan derden heeft doen leveren, tenzij de opdrachtgever het bepaalde in het eerste lid van dit artikel in acht heeft genomen.

#### Artikel 11: Inhoud en wijziging overeenkomst

De opdrachtgever draagt het risico van misverstand ten aanzien van de inhoud en uitvoering van de overeenkomst indien deze hun oorzaak vinden in door de leverancier niet, niet juist, niet tijdig of onvolledig ontvangen specificaties of andere mededelingen die mondeling of door een door de opdrachtgever daartoe aangewezen persoon zijn gedaan dan wel zijn overgebracht door middel van enig technisch middel zoals de telefoon, de fax en soortgelijke transmissie-media.

#### Artikel 12: Zet-, druk- of andere proeven

- De opdrachtgever is gehouden de door hem al dan niet op zijn verzoek van de leverancier ontvangen zet-, druk- of andere proeven zorgvuldig op fouten en gebreken te onderzoeken en deze met bekwaame spoed gecorrigeerd of goedgekeurd aan de leverancier terug te zenden.
- Goedgekeuring van de proeven door de opdrachtgever geldt als erkenning dat de leverancier de aan de proeven voorafgaande werkzaamheden juist heeft uitgevoerd.
- De leverancier is niet aansprakelijk voor afwijkingen, fouten en gebreken die onopgemerkt zijn gebleven in door de opdrachtgever goedgekeurde of gecorrigeerde proeven.
- Elke op verzoek van de opdrachtgever vervaardigde proef wordt naast de overeengekomen prijs in rekening gebracht, tenzij uitdrukkelijk is overeengekomen dat de kosten van deze proeven in de prijs zijn inbegrepen.

#### Artikel 13: Afwijkingen

- Afwijkingen tussen enerzijds het geleverde werk en anderzijds het oorspronkelijke ontwerp, tekening, kopij of model respectievelijk de zet-, druk-, of andere proef, kunnen geen reden vormen voor afkeuring, korting, ontbinding van de overeenkomst of schadevergoeding, indien zij van geringe betekenis zijn.
- Bij een beoordeling van de vraag of afwijkingen in het totaal van het werk al dan niet als gering moeten worden beschouwd, wordt een representatieve steekproef uit het werk in aanmerking genomen, tenzij het individueel bepaalde zaken betreft.
- Afwijkingen die, alle omstandigheden in aanmerking genomen, in redelijkheid geen of een ondergeschikte invloed op de gebruikswaarde van het werk hebben, worden steeds geacht afwijkingen van geringe betekenis te zijn.
- Meer- of minderleveringen ten opzichte van het overeenkomst aantal zijn toegestaan indien zij niet meer of minder bedragen dan de volgende percentages:
  - oplage tot 20.000 eenheden: 10%
  - oplage van 20.000 en meer: 5%Ten aanzien van meer- of minderleveringen van verpakkings-drukwerk, etiketten en kettingformulieren is evenwel steeds een percentage van 10% toegestaan. Het meerdere of het minder geleverde aantal wordt in rekening gebracht respectievelijk verrekend.
- Ten aanzien van de kwaliteit en het gramgewicht van papier en karton worden als afwijkingen van geringe betekenis aangemerkt de afwijkingen die zijn toegestaan krachtens de tolerantienormen vermeld in de Algemene leveringsvoorwaarden van de Vereniging van Papiergroothandelaren. De desbetreffende voorwaarden liggen bij de leverancier ter inzage. De leverancier zal de opdrachtgever op diens verzoek kosteloos een exemplaar van deze voorwaarden toezenden.
- Afwijkingen in de overige door de leverancier gebruikte materialen en halfabrikaten die zijn toegestaan volgens de op de levering van deze materialen en halfabrikaten betrekking hebbende algemene verkoopvoorwaarden, worden als afwijkingen van geringe betekenis aangemerkt. De desbetreffende voorwaarden liggen bij de leverancier ter inzage. De leverancier zal de opdrachtgever op diens verzoek kosteloos een exemplaar van deze voorwaarden toezenden.

#### Artikel 14: Duurovereenkomsten; periodieke uitgaven

- Een overeenkomst tot de vervaardiging van een periodieke uitgave geldt, indien terzake niet uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, voor onbepaalde tijd en kan slechts door opzegging worden beëindigd met inachtneming van een opzegtermijn. Deze opzegtermijn is een jaar indien het een periodieke uitgave betreft die viermaal per jaar of vaker verschijnt en 6 maanden indien het een periodieke uitgave betreft die minder vaak verschijnt.
- Onder een periodieke uitgave als bedoeld in lid 1 van dit artikel wordt verstaan een uitgave die regelmatig verschijnt.
- Onder vervaardiging in de zin van het eerste lid van dit artikel wordt mede begrepen de vervaardiging van half-fabrikaten of hulpmiddelen zoals losse katernen, litho- en zetwerk alsmede werkzaamheden tot afwerking en tot de verspreiding van de uitgave.
- Een overeenkomst als bedoeld in dit artikel kan slechts door middel van een aangetekende of met ontvangstbevestiging verzonden brief worden opgezegd.
- Van het bepaalde in dit artikel kan slechts bij schriftelijke overeenkomst worden afgeweken.

#### Artikel 15: Auteursrechten etc.

- De opdrachtgever garandeert de leverancier, dat door de nakoming van de overeenkomst en met name door de veeleenvoudiging of het openbaar maken van de van de

opdrachtgever ontvangen zaken zoals kopij, zetsel, modellen, tekeningen, fotografische opnamen, litho's, films, informatiedragers, computerprogrammatuur, databestanden etc. geen inbreuk wordt gemaakt op rechten die derden kunnen doen gelden krachtens de Auteurswet 1912 of andere nationale, supranationale of internationale regelgeving op het gebied van het auteursrecht of het recht van de industriële eigendom dan wel het recht met betrekking tot de onrechtmatige daad. De opdrachtgever vrijwaart de leverancier zowel in als buiten rechte voor alle aanspraken die derden krachtens evenbedoelde wet of regelgeving geldend kunnen maken.- Indien ten aanzien van de juistheid van de door derden gepretendeerde rechten als bedoeld in lid 1 van dit artikel gerede twijfel ontstaat of blijft bestaan, is de leverancier bevoegd maar niet gehouden de nakoming van de overeenkomst op te schorten tot het moment waarop in rechte onherroepelijk komt vast te staan dat de leverancier door de nakoming van de overeenkomst geen inbreuk op deze rechten maakt. Daarna zal de leverancier de order alsnog binnen een redelijke termijn uitvoeren.
- Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen, blijft de leverancier steeds de rechthebbende op het auteursrecht dat kan ontstaan op de door hem bij de nakoming van de overeenkomst vervaardigde werken zoals kopij, zetsel, ontwerptekeningen, modellen, werk- en detailtekeningen, informatiedragers, computerprogrammatuur, databestanden, fotografische opnamen, litho's, films en soortgelijke productie- en hulpmiddelen als afzonderlijke post in het aanbod of op de factuur zijn vermeld.
- De door de leverancier volgens zijn vormgeving te leveren of geleverde zaken zoals kopij, zetsel, ontwerptekeningen, modellen, werk- en detailtekeningen, informatiedragers, computerprogrammatuur, databestanden, fotografische opnamen, litho's, films en soortgelijke productie- en hulpmiddelen, evenmin als een tot het wezenlijke van die vormgeving behorend gedeelte daarvan, mogen, ook indien of voor zover op de vormgeving te dien aanzien geen auteursrecht of andere wettelijke bescherming voor de leverancier bestaat, niet zonder diens schriftelijke toestemming in het kader van enig productieproces worden veeleenvoudigd.
- De opdrachtgever verkrijgt na levering door de leverancier het niet-exclusieve recht tot gebruik van de door de leverancier in het kader van de overeenkomst vervaardigde werken in de zin van de Auteurswet 1912 of van werken in de zin van lid 4 van dit artikel. Het evenbedoelde recht tot gebruik is beperkt tot het recht van normaal gebruik van de geleverde zaken en houdt met name niet in het gebruik tot veeleenvoudiging van deze zaken in het kader van enig productieproces.

#### Artikel 16: Eigendom productiemiddelen etc.

- Alle door de leverancier vervaardigde zaken zoals productiemiddelen, halfabrikaten en hulpmiddelen en met name zetsel, ontwerptekeningen, modellen, werk- en detailtekeningen, informatiedragers, computerprogrammatuur, databestanden, fotografische opnamen, litho's, clichés, films, micro- en macro-montages, drukplaten, zeefdrukmatten, diepdrucilinders, stypens, stansmessen en -vormen, (folie-)pregvormen, stempelplaten en randapparatuur, blijven het eigendom van de leverancier, ook als deze als aparte post op de offerte, in het aanbod of de factuur zijn vermeld.
- De leverancier is niet gehouden de in lid 1 bedoelde zaken aan de opdrachtgever af te geven.
- De leverancier is niet gehouden de in het eerste lid van dit artikel bedoelde zaken voor de opdrachtgever te bewaren. Indien de leverancier en de opdrachtgever overeenkomen dat deze zaken door de leverancier zullen worden bewaard, geschiedt dit voor de duur van ten hoogste een jaar en zonder dat de leverancier instaat voor de geschiktheid tot herhaald gebruik.

#### Artikel 17: Eigendom opdrachtgever, pandrecht

- De leverancier zal de door de opdrachtgever in het kader van de nakoming van de overeenkomst aan hem toevertrouwde zaken bewaren met de zorg van een goed bewaarder.
- Onverminderd het bepaalde in het vorige lid van dit artikel, draagt de opdrachtgever tijdens de bewaring alle risico's ten aanzien van de in lid 1 bedoelde zaken. De opdrachtgever dient desgewenst zelf een verzekering voor dit risico af te sluiten.
- De opdrachtgever is gehouden er voor zorg te dragen dat er, voorafgaande aan de verstrekking aan de leverancier van kopij, een tekening, ontwerp, een fotografische opname of een informatiedrager, een duplicaat van deze zaken wordt gemaakt. De opdrachtgever dient deze onder zich te houden voor het geval de afgegeven zaken tijdens de bewaring door de leverancier worden verloren of wegens beschadiging onbruikbaar worden. In dat geval dient de opdrachtgever de leverancier op verzoek tegen vergoeding van materiaalkosten een nieuw exemplaar te verstrekken.
- De opdrachtgever verleent de leverancier pandrecht op alle zaken die in het kader van de nakoming van de overeenkomst met de leverancier door hem in de macht van de leverancier worden gebracht, zulks tot meerdere zekerheid van al hetgeen de opdrachtgever in welke hoedanigheid en uit welke hoofde ook aan de leverancier verschuldigd mocht zijn, niet opeisbare en voorwaardelijke schulden daaronder mede begrepen.

#### Artikel 18: Door de opdrachtgever aangeleverde materialen en producten

- Indien de opdrachtgever met de leverancier is overeengekomen, dat de opdrachtgever materiaal of producten ter bedrukking of ter verwerking zal aanleveren, dient hij voor deze aanlevering zorg te dragen op een ten behoeve van een normale planmatige productie als tijdig en deugdelijk te beschouwen wijze. De opdrachtgever zal hiertoe instructies van de leverancier vragen.
- De opdrachtgever is gehouden naast het voor de overeengekomen prestatie benodigde materiaal of de daarvoor benodigde producten, tevens een voor de desbetreffende bewerking redelijke hoeveelheid voor proeven, inschiet e.d. te leveren. De opdrachtgever zal hiertoe de opgave van de leverancier vragen. De opdrachtgever staat er voor in, dat de leverancier een voldoende hoeveelheid zal ontvangen. De bevestiging van ontvangst van het materiaal of de producten door de leverancier houdt niet in de erkenning dat een voldoende of de op de vervoersdocumenten vermelde hoeveelheid is ontvangen.
- De leverancier is niet gehouden de van de opdrachtgever ontvangen zaken voorafgaande aan de bedrukking of de

bewerking op de geschiktheid hiertoe te onderzoeken.

- De leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het te kort schieten in de nakoming van de overeenkomst als dat zijn oorzaak vindt in buitengewone of in redelijkheid voor de leverancier onvoorzienbare verwerkings-moelijkheden voortvloeiend uit de aard van de door de opdrachtgever aangeleverde materialen of producten en evenmin als dat een gevolg is van afwijkingen tussen het aanvankelijk aan de leverancier afgegeven monster en de later door de opdrachtgever voor de oplage aangeleverde materialen of producten.
- De leverancier staat niet in voor eigenschappen als houdbaarheid, hechting, glans, kleur, licht- of kleurechtheid of slijtvastheid indien de opdrachtgever niet uiterlijk bij het aangaan van de overeenkomst opgave heeft gedaan van de eigenschappen en de aard van de door hem aangeleverde materialen of producten en niet deugdelijke informatie heeft verstrekt over de toegepaste voorbewerkingen en de toegepaste oppervlaktebewerkingen.
- Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen, kan de leverancier noch aansprakelijk worden gesteld voor het loslaten, kleven, smetten, veranderen van glans of kleur, noch voor het beschadigen van door hem van de opdrachtgever ontvangen en door hem te bedrukken of te bewerken materiaal en producten als deze een voorbewerking hebben ondergaan zoals door het aanbrengen van lak, vernis of anti-smetpoeder.
- De opdrachtgever is gehouden de leverancier op bijzondere moeilijkheden of gezondheidsrisico's tijdens de bedrukking of bewerking van de door hem aangeleverde materialen en producten te wijzen.
- De leverancier is gerechtigd over de resten zoals snijafval etc. van de door de opdrachtgever aangeleverde materialen en producten te beschikken als waren deze zijn eigendom. De opdrachtgever is op verzoek van de leverancier gehouden de ongebruikte materialen en producten alsmede de evenbedoelde resten bij de leverancier af te halen.

#### Artikel 19: Overmacht

- Tekortkomingen van de leverancier in de nakoming van de overeenkomst kunnen niet aan hem worden toegerekend, indien zij niet te wijten zijn aan zijn schuld, noch krachtens de wet, de overeenkomst of in het verkeer geldende opvattingen voor zijn rekening komen.
- Tekortkomingen van de leverancier in de nakoming van de overeenkomst ten gevolge van oorlog, mobilisatie, onlusten, overstroming, gesloten scheepvaart, andere stremmingen in het vervoer, stagnatie in, respectievelijk beperking of stopzetting van de levering door openbare nutsbedrijven, gebrek aan gas, aardolieproducten of andere middelen tot energie-opwekking, brand, machinebreuk en andere ongevallen, stakingen, uitsluitingen, acties van vakbonden, uitvoerbeperkingen, andere maatregelen van overheidswege, niet-levering van noodzakelijke materialen en halfabrikaten door derden, opzet of grove schuld van hulppersonen en andere soortgelijke omstandigheden, worden aangemerkt als niet aan de leverancier toe te rekenen en geven de opdrachtgever geen recht tot ontbinding van de overeenkomst of tot schadevergoeding.

#### Artikel 20: Aansprakelijkheid

- De aansprakelijkheid van de leverancier uit hoofde van de overeenkomst met opdrachtgever is beperkt tot een zodanig bedrag als naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid in verhouding staat tot de overeengekomen prijs.
- De leverancier is niet aansprakelijk voor schade van welke aard ook die ontstaat doordat of nadat opdrachtgever de vervaardigde zaken na aflevering in gebruik heeft genomen, heeft bewerkt of verwerkt, aan derden heeft geleverd, respectievelijk in gebruik heeft doen nemen, heeft doen bewerken of verwerken of aan derden heeft doen leveren.
- De leverancier is voorts niet aansprakelijk voor schade in de vorm van omzettingverval of verminderde goodwill in het bedrijf of het beroep van de opdrachtgever.
- De leverancier is eveneens niet aansprakelijk voor schade aan door hem van de opdrachtgever ontvangen en door de leverancier te bedrukken, te bewerken of te verwerken materiaal of producten, indien de opdrachtgever de leverancier niet uiterlijk bij het aangaan van de overeenkomst opgave heeft gedaan van de eigenschappen en de aard van deze materialen of producten en deugdelijke informatie heeft verstrekt over de toegepaste voorbewerkingen en de toegepaste oppervlaktebewerkingen.
- Indien de leverancier terzake van enige schade, waarvoor hij krachtens de overeenkomst met de opdrachtgever c.q. deze leveringsvoorwaarden niet aansprakelijk is, door een derde aansprakelijk wordt gesteld, zal de opdrachtgever hem terzake volledig vrijwaren en de leverancier alles vergoeden wat hij aan deze derde dient te voldoen.

#### Artikel 21: Toepasselijk recht

De overeenkomst tussen de leverancier en de opdrachtgever wordt beheerst door het Nederlandse recht.

# Delivery terms and conditions for the Printing Industry

filed on January 13, 2011 under no. 8/2011 with the clerk of the District Court of Amsterdam



© 2011  
Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen  
(Royal Dutch Association of Printing and Allied Industries)  
at Amstelveen.

## Contents:

Art. 1: Definitions  
Art. 2: General  
Art. 3: Offers, quotations  
Art. 4: Cancellation  
Art. 5: Price  
Art. 6: Price changes  
Art. 7: Payment term  
Art. 8: Delivery method; reservation of ownership  
Art. 9: Delivery time  
Art. 10: Inspection upon delivery  
Art. 11: Contents of and changes in contracts

Art. 12: Typesetting proofs, printing proofs and other proofs  
Art. 13: Deviations  
Art. 14: Contracts for an indefinite period of time; periodic publications  
Art. 15: Copyright, etc.  
Art. 16: Ownership of means of production, etc.  
Art. 17: Ownership of the principal; lien  
Art. 18: Materials and products delivered by the principal  
Art. 19: Force majeure  
Art. 20: Liability  
Art. 21: Governing law

### Article 1: Definitions

The following definitions shall apply to the present delivery terms and conditions:

- a. **Principal:** the natural or legal person who has given the supplier an order for the production of goods or the performance of work;
- b. **Supplier:** the natural or legal person who has accepted the order referred to under a. or who has made an offer or quotation preceding a possible order;
- c. **Data carriers:** magnetic tapes and discs, optical discs and any other materials that are meant for recording, processing, forwarding, transmitting, multiplying or publishing texts, pictures or other data by means of equipment, all this in the widest sense of the word;
- d. **Koninklijke KVGGO:** Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen (Royal Dutch Association of Printing and Allied Industries), established at Amstelveen.

### Article 2: General

1. These delivery terms and conditions shall be applicable to the formation and the contents of and the compliance with all contracts entered into between the principal and the supplier.
2. General (buying) terms and conditions of the principal shall solely be applicable if it has been expressly agreed in writing that such terms and conditions shall be applicable to the contract between the parties to the exclusion of the present delivery terms and conditions.

### Article 3: Offers, quotations

1. The mere submission of a quotation, estimate, preproduction estimate or similar information, whether or not designated as an offer, shall not entail an obligation on the part of the supplier to enter into a contract with the principal.
2. Any offers made by the supplier shall always be without engagement and can solely be accepted without any deviations. An offer shall in any case be deemed to have been rejected if it has not been accepted within a month. An offer shall be understood to mean a proposal made by the supplier to enter into a contract which is defined in such a manner as to result into a contract immediately upon acceptance of the proposal concerned.

### Article 4: Cancellation

1. The principal shall be entitled to cancel a contract prior to the execution thereof by the supplier provided that he indemnifies the supplier in respect of any losses incurred by the latter as a result. Such losses shall include any losses as well as loss of profit incurred by the supplier and shall in any case include any costs that have already been incurred by the supplier preparatory to the execution of the contract, including those of reserved production capacity, purchased materials, services supplied by third parties and storage costs.
2. Cancellation of contracts for the production of periodic publications as referred to in paragraphs 2 and 3 of article 14 shall not be possible.

### Artikel 5: Price

1. All prices stated shall be exclusive of Value Added Tax (VAT) and any other levies imposed by the government.
2. The prices stated by the supplier in respect of the prestation to be performed by the latter shall solely apply to the prestation in conformity with the agreed specifications.
3. In the event of composite offers the supplier shall not be obliged to supply part of the total prestation at the amount stated in respect of this part in the offer or at a proportionate part of the price stated for the total prestation.
4. If no price has been agreed upon between the parties but if the parties entered into one or several contracts to an identical or virtually identical effect during the year preceding the contract, the price shall be calculated on the basis of the production methods and calculation rates used for the former contracts.
5. If, other than in those cases in which the stipulations of the previous article are applicable, no price has been agreed upon between the parties, or if only a price by way of estimate was given or if the agreed price may be changed in pursuance of these general terms and conditions, the price or the change in the price shall be determined at an amount which is considered to be a fair price in the printing trade.

### Article 6: Price changes

1. The supplier shall be entitled to increase the agreed prices should one or several of the following circumstances occur after the conclusion of the contract: rise in the costs of materials, semi-finished products or services required for executing the contract, rise in the cost of forwarding, wages, employers' contributions to social insurances, or costs of other employment conditions, the introduction of new and the increase in existing government levies on raw materials, energy or residues, substantial changes in currency rates or, generally speaking, other circumstances that are comparable with the above.
2. Extra laborious texts, unclear text copies, indistinct pictures, drawings or models, faulty data carriers, faulty computer software or data files, faulty method of delivery of materials or products to be supplied by the principal and all similar deliveries by the principal entailing more work or costs for the supplier than could reasonably have been expected at the time of entering into the contract shall constitute grounds for increasing the agreed price. Any exceptional or reasonably unforeseeable processing problems resulting from the nature of the materials and products to be processed shall also constitute grounds for increasing the agreed price.
3. The supplier shall be entitled to increase the agreed price or be obliged to reduce the price if the principal makes any changes in the originally agreed specifications, including author's corrections or changed instructions after the receipt of working drawings, models and typesetting, printing and other proofs. The supplier shall cooperate within reasonable limits to implement such changes, provided that the contents of the prestation to be performed by him does not essentially deviate from the originally agreed prestation.

### Article 7: Payment term

1. Unless otherwise agreed, the principal shall pay the price and the remaining amounts due pursuant to the contract within 30 days from the invoice date, without being able to invoke any discount, compensation or suspension. Payment has to take place in cash, however, if the principal is a natural person who is not acting in the exercise of a profession or trade. In the event of failure to pay as referred to above, the principal shall be in default without notice of default having to be served by the supplier.
2. In the event of an agreed delivery in parts, the supplier shall, after delivery of the first part, not only be entitled to demand payment for this part, but also payment of the costs incurred for the entire delivery, such as costs of typesetting, lithographs and proofs.
3. The principal shall at all times and irrespective of the agreed payment conditions be obliged to provide security for the payment of the amounts to be paid to the supplier pursuant to the contract, on the supplier's first demand. The security provided shall be such that the claim together with any interest and costs due in respect thereof shall be adequately covered and that the supplier may have recourse to same without any problem. Any security that has subsequently become inadequate shall be supplemented up to an adequate security on the supplier's first demand.
4. If the principal fails to pay in time as referred to in paragraph 1 of this article, he shall, owing to late payment of the amount due by him, owe the statutory commercial interest or, if applicable, the statutory interest on this amount from the invoice date. The supplier shall be entitled to charge one-twelfth part of this interest in respect of each month or part of a month, in which the principal has failed to comply with his payment obligations in full.
5. In the event of late payment as referred to in paragraph 1 of this article, the principal shall, in addition to the amount due and the interest due in respect thereof, be obliged to pay in full both extrajudicial and legal costs of collection, including the costs of lawyers, process-servers and collecting agencies. The extrajudicial costs are fixed at least 15% of the principal sum together with interest, with a minimum of € 100.00.

### Article 8: Delivery method; reservation of ownership

1. Unless otherwise agreed, delivery shall take place at the place where the supplier carries on his business.
2. The supplier shall not be obliged to deliver the goods produced in instalments.
3. The principal shall be obliged to fully cooperate in the delivery of the goods to be delivered by the supplier pursuant to the contract. The principal shall, without having been summoned,

be in default if he fails to collect the goods to be supplied on the supplier's first demand or, if delivery to his address has been agreed, refuses to accept the goods to be delivered.

4. Each and every delivery of goods by the supplier to the principal shall take place while reserving the ownership of these goods until such time as the principal has paid all that he is obliged to pay pursuant to any contract, including interest and costs.
5. If transport of the goods to be delivered has been agreed, this shall take place for the principal's account, unless free delivery has been agreed. The principal shall always bear the risk during transport. Transport shall also be understood to mean transmission of data by means of the telephone network and every comparable kind of transmission by means of any technical device. The acceptance of goods from the supplier by the transport company shall be proof that these goods were in an externally proper state and condition, unless the contrary appears from the contract of carriage or the receipt.
6. The supplier shall not have to store the goods to be delivered, unless this has been explicitly agreed. If storage takes place, this shall be at the principal's risk and expense.

### Article 9: Delivery time

1. A delivery time stated by the supplier shall only be of an indicative nature unless it has been explicitly stated in writing that it concerns a latest delivery time. The supplier shall, even when a latest delivery time has been agreed, only be in default after notice of default has been served on him by the principal.
2. The supplier shall no longer be bound by an agreed latest delivery time if the principal requires changes to be made in the specifications of the work or if he fails to comply with the stipulations of paragraph 1 of article 12 of the present terms and conditions, unless the minor significance of the change or the minor delay does not reasonably necessitate the supplier to make any changes in his initially planned use of the production capacity in time.
3. During the execution of the contract by the supplier the principal shall be obliged to do all that is reasonably necessary or desirable in order to make a timely delivery by the supplier possible, in particular by immediately answering any questions the supplier may have, by preventing faulty deliveries as referred to in paragraph 2 of article 6 and by observing the stipulations contained in paragraph 1 of article 12 and paragraphs 1 and 2 of article 18 of the present delivery terms and conditions.
4. If the principal fails to comply with the stipulations of the previous paragraph of this article and paragraph 3 of article 7, an agreed latest delivery time shall no longer be binding and the principal shall be in default without written notice of default by the supplier being required. Without prejudice to the rights due to him pursuant to the law, the supplier shall in such an event be entitled to suspend the performance of the contract until the principal has rectified this default. The supplier shall subsequently still perform the contract within a reasonable term.

### Article 10: Inspection upon delivery

1. The principal shall be obliged to inspect with due haste whether the supplier has performed the contract properly and shall furthermore be obliged to inform the supplier immediately in writing if the contrary appears to him. The principal shall carry out the inspection referred to above and give the relevant notice at the latest 14 days from delivery.
2. The supplier shall always be entitled to replace an earlier improper prestation with a new proper prestation, unless the default cannot be remedied.
3. The performance of the contract shall be considered to be a proper performance if the principal has failed to carry out the inspection or to give notice as referred to in paragraph 1 of this article in time.
4. If the period of 14 days, referred to in the first paragraph of this article has to be considered as unacceptably short according to reasonable and fair norms, even where a careful and alert principal is concerned, this period will have to be extended until at the latest the first moment on which it is reasonably possible for the principal to carry out the inspection or notify the supplier, as the case may be.
5. The supplier's prestation shall in any case be considered to be a proper prestation between the parties if the principal has put into use, processed, worked or delivered to third parties the goods or part of the goods delivered or if he has caused same to be put into use, processed, worked or delivered to

third parties, unless the principal has observed the stipulations contained in the first paragraph of this article.

#### **Article 11: Contents of and changes in contracts**

The principal shall bear the risk of misunderstandings with regard to the contents and implementations of the contract if such misunderstandings are caused by the fact that the supplier failed to receive or failed to receive correct, timely or complete specifications or other communications that were made orally or by a person designated by the principal for that purpose or that were transmitted while using any technical means such as the telephone, fax and similar transmission media.

#### **Article 12: Typesetting proofs, printing proofs and other proofs**

1. The principal shall be obliged to carefully examine any typesetting proofs, printing proofs or other proofs received by him from the supplier for errors and mistakes, irrespective of the fact whether such proofs were received at the principal's request, and to return such proofs to the supplier expeditiously after correction or approval.
2. The principal's approval of the proofs shall be considered to constitute recognition of the fact that the supplier has correctly carried out the work preceding the proofs.
3. The supplier shall not be liable for any deviations, errors and faults that remained unnoticed in the proofs that were approved or corrected by the principal.
4. Each proof produced at the principal's request shall be charged in addition to the agreed price, unless it has been expressly agreed that the costs of such proofs are included in the price.

#### **Article 13: Deviations**

1. Deviations between, on the one hand, the work supplied and, on the other hand, the original design, drawing, copy, manuscript or model and the printing proofs, typesetting proofs or other proofs respectively, cannot constitute a ground for rejection, discount, the setting aside of the contract or damages, if such deviations are of minor importance.
2. In order to assess the question whether or not deviations in the totality of the work are to be considered minor deviations, a representative sample will be taken from the work, unless it concerns individually determined items.
3. Deviations that do not reasonably have any influence or only a minor influence on the useful value of the work, taking all circumstances into account, shall always be deemed to be deviations of minor importance.
4. Deliveries in excess or short of the number agreed shall be allowed if such deliveries are not in excess or short of the following percentages:
  - number of copies up to 20,000: 10%
  - number of copies in excess of 20,000: 5%However, with regard to excess or short deliveries of packaging printwork, labels and continuous forms a percentage of 10% shall always be allowed. The number delivered in excess or short of the agreed number shall be charged or deducted.
5. As regards the quality and gramme weight of paper and cardboard, deviations of minor importance shall be considered to be the deviations allowed under the tolerance standards stated in the General Terms of Delivery of the 'Vereniging van Papiergroothandelaren' (Association of Paper Merchants). The relevant terms and conditions are open for inspection at the supplier's office. The supplier shall send the principal a free copy of these terms and conditions at the latter's request.
6. Deviations in the remaining materials and semi-manufactured products used by the supplier that are allowed under the general terms and conditions of sale applying to the delivery of such materials and semi-manufactured products shall be considered as deviations of minor importance. The relevant terms and conditions are open for inspection at the supplier's office. The supplier shall send the principal a free copy of these terms and conditions at the latter's request.

#### **Article 14: Contracts for an indefinite period of time; periodic publications**

1. A contract for the production of periodicals shall be deemed to be a contract for an indefinite period of time and can only be terminated by giving notice while observing a period of notice, unless the contrary has been expressly agreed in writing. Such a period of notice shall be one year if it concerns a periodical appearing four times a year or more and 6 months if it concerns a periodical appearing less often.
2. A periodical within the meaning of paragraph 1 of this article shall be understood to mean a publication which is appearing on a regular basis.
3. Production within the meaning of paragraph 1 of this article shall also be understood to mean the production of semi-manufactured products or auxiliaries such as separate quires, litho work and typesetting work as well as work connected with the finishing and distribution of the publication.
4. A contract within the meaning of this article may only be terminated by means of a letter sent by registered mail or a letter with confirmation of receipt.
5. The provisions of this article may only be deviated from by means of a written contract.

#### **Article 15: Copyright, etc.**

1. The principal guarantees towards the supplier that the performance of the contract and in particular the reproduction or publication of materials received from the principal such as copy, manuscripts, type, models, drawings, photographs, lithographs, films, data carriers, computer software, data files etc. do not infringe any rights that third parties may enforce under the Copyright Act 1912 ('Auteurswet 1912') or other national, supranational or international regulations in the area of copyright law, industrial ownership law or the law of torts. The principal shall hold the supplier harmless, both in law and otherwise, against all claims that any third parties may have under the Act or regulations referred to above.
2. If any doubt arises or continues to exist as to the accuracy of the rights claimed by third parties as referred to in paragraph 1 of this article, the supplier shall be entitled but not obliged to suspend the performance of the contract until such time as it has been irrevocably established in law that the supplier will not infringe such rights by performing the contract. The supplier shall subsequently still carry out the order within a reasonable period of time.
3. Unless it has been expressly agreed to the contrary in writing, the supplier shall always remain the party entitled to the copyright that may arise on the works produced by him in performing the contract, such as copy, manuscript, type,

design drawings, models, working and detail drawings, data carriers, computer software, data files, photographs, lithographs, films and similar means of production and aids, even if the activities concerned are stated as a separate item in the offer or on the invoice.

4. Neither the goods supplied or to be supplied by the supplier according to his own design, such as copy, manuscripts, type, design drawings, models, working and detail drawings, data carriers, computer software, data files, photographs, lithographs, films and similar means of production and aids nor any part thereof forming an essential part of such design may be reproduced within the scope of any production process without the supplier's written consent, even if or to the extent that there is no copyright or other statutory protection in respect of the design thereof for the supplier.
5. After delivery by the supplier, the principal shall obtain the non-exclusive right of use of the works within the meaning of the Copyright Act 1912 or of the works within the meaning of paragraph 4 of this article, produced by the supplier within the scope of the contract. Such right of use shall be restricted to the right to use the delivered goods in a normal manner and shall expressly not include the use for the reproduction of these works within the scope of any production process.

#### **Article 16: Ownership of means of production, etc.**

1. All things produced by the supplier such as means of production, semi-manufactured products and aids and in particular type, design drawings, models, working and detail drawings, data carriers, computer software, data files, photos, lithos, clichés, films, micro and macro mountings, printing plates, screen printing matrices, engraving cylinders, stereotypes, punching knives and moulds, (foil) matrices, embossing plates and peripheral equipment shall remain the property of the supplier, even if they have been stated as separate items on the quotation, in the offer or on the invoice.
2. The supplier shall not be obliged to hand over the things referred to in paragraph 1 to the principal.
3. The supplier shall not be obliged to keep the things referred to in paragraph 1 of this article for the principal. If the supplier and the principal agree that such things will be kept by the supplier, this shall be for a period of one year at the most and without the supplier guaranteeing their suitability for repeated use.

#### **Article 17: Ownership of the principal, lien**

1. The supplier shall keep all things, entrusted to him by the principal within the scope of the performance of the contract with the care of a good keeper.
2. Notwithstanding the provisions of the previous paragraph of this article, the principal shall bear all the risks connected with the things referred to in paragraph 1 during the keeping thereof. If insurance is desired, the principal shall take out an insurance for this risk himself.
3. The principal shall be obliged to ensure that before delivering copy, manuscripts, drawings, designs, photos or data carriers to the supplier, a duplicate is made thereof. The principal shall keep such duplicates in case the things supplied are lost by the supplier during the keeping thereof or have become unfit for use due to damage. In that case the principal shall provide the supplier with a new copy at the latter's request against payment of the costs of the material.
4. The principal grants the supplier a lien on all things that are brought within the power of the supplier within the scope of the performance of the contract with the supplier, all this by way of extra security for all that the principal may owe to the supplier in whatever capacity or on whatever account, including non-exigible and contingent debts.

#### **Article 18: Materials and products delivered by the principal**

1. If the principal has agreed with the supplier to deliver materials of products for imprinting or processing purposes, the former shall ensure that this delivery takes place in a manner that may be considered timely and proper for a normal, planned production. The principal shall ask the supplier for instructions in respect thereof.
2. In addition to the materials or products required for the pre-treatment agreed, the principal shall be obliged to deliver a quantity for proofs, spoilage, etc. that may be deemed reasonable for the processing work concerned. The principal shall ask the supplier's specification in respect thereof. The principal shall see to it that the supplier receives a sufficient quantity. The supplier's confirmation of receipt of the materials or products shall not imply acknowledgement that a sufficient quantity or the quantity stated on the documents relating to the carriage of the goods has been received.
3. The supplier shall not be obliged to examine the materials or products received from the principal on their suitability for printing or processing prior to such printing or processing.
4. The supplier cannot be held liable for failure to perform the contract if this should be caused by extraordinary processing problems or processing problems that could not reasonably be foreseen by the supplier, and which are the result of the nature of the materials or products supplied by the principal. The supplier cannot be held liable for failure to perform the contract either if this should be caused by deviations between the sample originally shown to the supplier and the materials or products subsequently delivered by the principal for the publication.
5. The supplier shall not guarantee characteristics, such as storage life, adherence, gloss, colour, light or colour fastness or wear-resistance if the principal has failed to give information as to the characteristics and nature of the materials and products supplied by him at the latest at the time of concluding the contract, and has failed to give sound information on the pre-treatment and surface treatments applied.
6. Unless it has expressly been agreed to the contrary, the supplier cannot be held liable for the fact that the materials and products received by him from the principal and to be printed or processed by him have become unstuck, are sticking together, have become soiled, have changed in gloss or colour or for any damage caused to such materials and products if these materials and products have been pre-treated, inter alia, by the application of varnish, lacquer or anti-stain powder.
7. The principal shall be obliged to point out to the supplier any special difficulties or health risks during the printing or processing process of the materials and products supplied by the principal.
8. The supplier shall be entitled to dispose of the left-overs of the materials and products supplied by the principal, such as offcuts, as if he were the owner. The principal shall, at the supplier's request, be obliged to collect any unused materials and products as well as the left-overs referred to above from the supplier.

#### **Article 19: Force majeure**

1. Failure in the performance of the contract on the part of the supplier cannot be imputed to the supplier if the latter cannot be blamed for such a failure or if such a failure is not for his account under the law, the contract or according to common opinion.
2. Any failure on the part of the supplier in the performance of the contract which is the result of war, mobilisation, riots, disturbances, flooding, blocked shipping, other blocking of transport, stagnation in or restriction or termination of supplies by public utility companies, shortage of gas, petroleum products or other means for the generation of energy, fire, breakdown of machinery and other accidents, strikes, lock-outs, actions by the trade unions, export restrictions, other government measures, non-delivery of necessary materials and semi-manufactured products, intent or gross negligence on the part of persons whose services are used and other similar circumstances shall be deemed to be circumstances which cannot be imputed to the supplier and shall not give the principal the right to set aside the contract or the right to damages.

#### **Article 20: Liability**

1. The supplier's liability on account of the contract with the principal shall be limited to the amount that is in relation to the price agreed according to criteria of reasonableness and equity.
2. The supplier shall not be liable for damage/loss of whatsoever nature arising from or subsequent upon the principal having taken into use, processed, worked or delivered to third parties the things produced or having caused same to be taken into use, processed, worked or delivered to third parties after the delivery thereof.
3. The supplier shall, furthermore, not be liable for damage in the form of loss of turnover or loss of goodwill in the business or profession of the principal.
4. Neither shall the supplier be liable for damage to materials or products received from the principal which are to be printed, processed or treated by the supplier, if the principal has failed to give the supplier information as to the characteristics and nature of the materials and products supplied by him at the latest at the time of concluding the contract, and has failed to give sound information on the pre-treatment and surface treatments applied.
5. If the supplier is held liable by a third party for any damage, for which he is not liable under the contract with the principal or the present terms and conditions of delivery, the principal shall hold him fully harmless and reimburse the supplier in full for all that the latter has to pay to such third party.

#### **Article 21: Governing law**

The contract between the supplier and the principal shall be governed by Dutch law.

*In the event of any disputes on the interpretation of any of the provisions of these terms and conditions, or any of the provisions included in contracts to which these terms and conditions apply, the Dutch text shall be conclusive.*

# Conditions de livraison pour l'Industrie Graphique

déposées au greffe du Tribunal Amsterdam le 13 Janvier 2011 sous le numéro 8/2011



© 2011  
Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen  
(Association Royale de l'Imprimerie et des Industries  
graphiques néerlandaises) à Amstelveen

## Index:

Art 1: Définitions  
Art 2: Généralités  
Art 3: Offres  
Art 4: Annulation  
Art 5: Prix  
Art 6: Modifications de prix  
Art 7: Délai de paiement  
Art 8: Livraison; réserve de propriété  
Art 9: Délai de livraison  
Art 10: Examen à la livraison  
Art 11: Contenu et modification du contrat

Art 12: Echantillons de composition ou d'autres épreuves  
Art 13: Divergences  
Art 14: Contrats permanents; publications périodiques  
Art 15: Droits d'auteur, etc.  
Art 16: Propriété des moyens de production, etc.  
Art 17: Propriété du client, droit de gage  
Art 18: Matériaux et produits fournis par le client  
Art 19: Force majeure  
Art 20: Responsabilité  
Art 21: Droit applicable

### Article 1: Définitions

Dans ces conditions de livraison on entend par:

- Client:** La personne physique ou juridique qui a donné ordre au fournisseur pour la fabrication de choses ou l'exécution de travaux;
- Fournisseur:** La personne physique ou juridique qui a accepté l'ordre visé à a. ou a soumis une offre avant la réalisation éventuelle d'un ordre;
- Supports d'information:** des bandes et des disques magnétiques, des disques optiques et tout autre moyen destiné à enregistrer, à travailler, à envoyer ou à multiplier ou bien à rendre public, à l'aide d'appareillage, textes, images ou autres données, le tout dans l'acceptation la plus large du terme;
- Koninklijke KVGGO:** Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen (Association Royale de l'Imprimerie et des Industries graphiques néerlandaise), établie à Amstelveen.

### Article 2: Généralités

- Ces conditions de livraison sont applicables à la réalisation, au contenu et à l'exécution de tous les contrats conclus entre le client et le fournisseur.
- Les conditions générales (d'achat) du client ne sont applicables qu'après convention écrite explicite indiquant qu'elles s'appliquent au contrat entre les parties à l'exclusion des présentes conditions de livraison.

### Article 3: Offres

- La simple soumission d'un devis, d'un budget, d'un compte prévisionnel ou d'une communication semblable, qu'ils soient indiqués comme offre ou non, n'engage pas le fournisseur à la conclusion d'un contrat avec le client.
- Les offres du fournisseur s'entendent toujours sans engagement en ne peuvent être acceptées que sans modifications. Une offre est en tout cas considérée comme rejetée, si elle n'a pas été acceptée dans un mois. Par offre on entend une proposition d'engagement faite par le fournisseur, stipulée de façon que l'acceptation fasse immédiatement naître l'engagement.

### Article 4: Annulation

- Le client est autorisé à annuler un contrat avant que le fournisseur ait commencé l'exécution du contrat, à condition qu'il indemnise le fournisseur des dommages nés de ce fait. Sont inclus dans ces dommages les pertes et le manque à gagner subis par le fournisseur et en tout cas les frais de préparation déjà encourus par le fournisseur, dont ceux de capacité de production réservée, de matériaux achetés, de services de tiers et de stockage.
- L'annulation de contrats pour la fabrication d'éditions périodiques prévue à l'article 14, alinéas 2 et 3, n'est pas possible.

### Article 5: Prix

- Tous les prix indiqués s'entendent taxe sur le chiffre d'affaires (T.V.A.) et autres redevances imposées par les pouvoirs publics non comprises.
- Le prix indiqué par le fournisseur pour la prestation qu'il doit réaliser s'entend exclusivement pour la prestation conformément aux spécifications convenues.
- En cas d'offres composées il n'existe pas d'engagement à livrer une partie de la prestation totale au prix indiqué dans l'offre pour cette partie ou à un prix représentant une partie proportionnelle du prix indiqué pour l'ensemble.
- Si les parties n'ont pas convenu de prix, mais que dans une année précédant le contrat les parties ont conclu un ou plusieurs contrats avec un contenu semblable ou presque semblable, le prix sera calculé à base des méthodes de production et des tarifs de calcul appliqués à cette occasion.
- Si, exception faite de l'application des stipulations de l'alinéa précédent de cet article, il n'a pas été accordé de prix entre les parties, si un prix a uniquement été indiqué à titre d'estimation ou si le prix accordé peut être modifié en vertu des présentes conditions générales, le prix respectivement la modification de prix sera fixé(e) conformément au prix considéré raisonnable dans l'industrie graphique.

### Article 6: Modifications de prix

- Le fournisseur est autorisé à augmenter le prix convenu, si une ou plusieurs des circonstances suivantes se présentent après la conclusion du contrat: augmentation du coût des matériaux, des demi-produits ou des services nécessaires pour l'exécution du contrat, augmentation des frais d'expédition, des salaires, des charges patronales d'assurances sociales, des frais

concernant d'autres conditions de travail, l'institution de nouvelles redevances et l'augmentation de redevances existantes imposées par les pouvoirs publics sur les matières premières, l'énergie ou les matières restantes, des fluctuations monétaires considérables ou, en général, des circonstances comparables.

- Du texte exigeant beaucoup de travail supplémentaire, copie, esquisses, dessins ou modèles imprécis, supports d'information défectueux, logiciel défectueux ou fichiers de données défectueux, consignation défectueuse de matériaux ou de produits qui sont à livrer par le client, ainsi que consignation défectueuse de toutes les autres livraisons semblables à effectuer par le client obligeant le fournisseur à des travaux supplémentaires ou à des frais supplémentaires, auxquels il ne pouvait raisonnablement pas s'attendre lors de la conclusion du contrat, sont des raisons pour augmenter le prix convenu. Des difficultés de traitement extraordinaires ou raisonnablement imprévisibles résultant de la nature des matériaux ou produits à travailler sont également des raisons pour augmenter le prix convenu.
- Le fournisseur est autorisé à augmenter le prix convenu respectivement tenu de réduire le prix, si le client apporte des modifications aux spécifications convenues à l'origine, y inclus des corrections par l'auteur ou des instructions modifiées après la réception d'épreuves, de modèles et d'échantillons de composition ou d'autre épreuves. Le fournisseur coopérera dans des limites raisonnables à ces modifications, à moins que le contenu de la prestation à réaliser ne s'écarte pas essentiellement de la prestation convenue à l'origine.

### Article 7: Délai de paiement

- Sauf stipulation contraire, le client est tenu de payer le prix et les autres montants dus en vertu du contrat dans les 30 jours de la date de la facture sans pouvoir invoquer de réduction, compensation ou suspension. Cependant, le paiement doit s'effectuer au comptant à la livraison, si le client est une personne physique n'agissant pas dans l'exercice d'une profession ou d'un commerce. A défaut de paiement dans le délai prévu, le client est en défaut sans que la mise en demeure par le fournisseur soit exigée.
- Si une délivrance en parties a été convenue, le fournisseur est autorisé à exiger, après la délivrance de la première partie, outre le paiement de cette partie, également le paiement des frais encourus pour la livraison entière, tels que frais de composition, de lithos et d'épreuves.
- Le client est de tous temps et indépendamment des conditions de paiement tenu de constituer, sur la première demande du fournisseur, des garanties pour l'acquiescement des montants à payer au fournisseur en vertu du contrat. La garantie offerte doit être telle que la créance avec les intérêts et frais éventuels qui s'y appliquent soient proprement couverte et que le fournisseur puisse sans problèmes y avoir son recours. Une garantie devenue éventuellement insuffisante plus tard, doit être complétée sur la première demande du fournisseur.
- Au cas où le client serait en défaut de payer dans le délai prévu à l'alinéa 1 de cet article, celui-ci devrait payer, à cause du retard de paiement de la créance, les intérêts commerciaux légaux ou, si applicable, les intérêts légaux sur ce montant à partir de la date de la facture. Le fournisseur est autorisé à mettre en compte un douzième de ces intérêts pour chaque mois ou partie d'un mois où le client n'a pas entièrement rempli son obligation de payer.
- En cas de défaut de paiement dans le délai prévu à l'alinéa 1, le client est tenu de payer, outre le montant dû et les intérêts échus, une récompense totale des frais d'encaissement aussi bien extrajudiciaires que judiciaires, y inclus les frais d'avocats, d'huissiers et de bureaux d'encaissement. Les frais extrajudiciaires sont fixés au moins à 15% du montant principal plus intérêts avec un minimum de € 100,00.

### Article 8: Livraison; réserve de propriété

- Sauf stipulation contraire, la délivrance aura lieu chez l'établissement du fournisseur.
- Le fournisseur n'est pas tenu de délivrer en parties les choses fabriquées.
- Le client est tenu d'apporter une collaboration totale à la délivrance des choses que le fournisseur doit livrer en vertu du contrat. Le client sera en défaut, même sans y être sommé, s'il ne retirera pas les marchandises chez le fournisseur après la première demande de celui-ci ou, lorsque livraison à son adresse a été convenue, s'il refuse de prendre livraison des marchandises à délivrer.
- Toute livraison de marchandises par le fournisseur a lieu sous

réserve de propriété jusqu'à ce que le client ait payé tout ce qu'il doit en raison d'un contrat quelconque, y inclus intérêts et frais.

- Si le transport des marchandises à délivrer a été accordé, ce transport s'effectuera au compte du client, sauf si envoi franco a été convenu. Les marchandises voyagent aux risques et périls du client. Par transport on entend également la transmission de données au moyen du réseau téléphonique et tout envoi y comparable à l'aide de n'importe quel moyen technique. L'acceptation de choses du fournisseur par l'expéditeur, fournit preuve que celles-ci étaient en bon état apparent, à moins que la lettre de voiture ou le récépissé donnent la preuve du contraire.
- Le fournisseur n'est pas chargé du stockage des marchandises à livrer, à moins que ceci soit explicitement convenu. Le stockage éventuel sera aux risques et périls du client.

### Article 9: Délai de livraison

- Sauf stipulation explicite et écrite indiquant qu'il s'agit d'un délai de rigueur, un délai de livraison indiqué par le fournisseur n'a qu'une portée indicative. Même en cas d'un délai de rigueur, le fournisseur n'est en défaut qu'après la mise en demeure par le client.
- Le fournisseur ne sera plus lié à un délai de rigueur, si le client désire modifier les spécifications du travail ou s'il ne respecte pas les stipulations de l'article 12, alinéa 1, de ces conditions, à moins que la modification ou le contretemps ait si peu d'importance que le fournisseur ne se trouve raisonnablement pas dans la nécessité de modifier l'emploi du temps de la capacité de production qu'il a planifiée à l'origine.
- Pendant l'exécution du contrat par le fournisseur, le client est tenu de faire tout ce qui est raisonnablement nécessaire ou souhaitable pour rendre possible la réalisation d'une prompte livraison par le fournisseur et cela en particulier en répondant promptement aux questions du fournisseur, en évitant des consignations défectueuses comme prévues à l'article 6, alinéa 2, et en respectant les stipulations de l'article 12, alinéa 3, et de l'article 18, alinéa 1 et 2, des présentes conditions de livraison.
- Si le client ne respecte pas ce qui est stipulé dans l'alinéa précédent de cet article et dans l'article 7, alinéa 3, un délai de rigueur de la livraison n'est plus liant et le client est en défaut sans qu'une mise en demeure écrite par le fournisseur soit nécessaire. De ce fait le fournisseur est, sans préjudice des droits qui lui appartiennent en vertu de la loi, autorisé à suspendre l'exécution du contrat jusqu'à ce que le client ait réparé le défaut. Ensuite le fournisseur exécutera encore le contrat dans un délai raisonnable.

### Article 10: Examen à la livraison

- Après la délivrance, le client est tenu d'examiner avec promptitude si le fournisseur a dûment exécuté le contrat et, en outre, de tout de suite informer le fournisseur par écrit dès qu'il a constaté le contraire. Le client est tenu de faire l'examen en question et d'envoyer l'avis y relatif au plus tard dans les 14 jours après la livraison.
- Le fournisseur est toujours autorisé à substituer une nouvelle prestation valide à une prestation défectueuse précédente, à moins que le défaut ne soit irréparable.
- Entre les parties le contrat est considéré dûment exécuté, si le client a manqué de faire l'examen ou d'envoyer l'avis dans le délai prévu à l'alinéa 1 de cet article.
- Si le délai de 14 jours prévu au premier alinéa de cet article ne peut raisonnablement et en toute équité être considéré qu'inacceptablement court, même pour un client soigneux et attentif, ce délai sera prolongé au plus tard jusqu'au premier moment où l'examen, respectivement l'avis du fournisseur soit raisonnablement possible.
- Entre les parties la prestation du fournisseur est en tout cas considérée dûment exécutée, si le client a utilisé, travaillé ou traité, livré à des tiers, respectivement a fait utiliser, travailler ou traiter ou fait livrer à des tiers les marchandises livrées ou partie des marchandises livrées, à moins que le client ait respecté les stipulations du premier alinéa de cet article.

### Article 11: Contenu et modification du contrat

Le client supporte le risque de malentendus concernant le contenu et l'exécution du contrat, s'ils sont causés par des spécifications incorrectement, pas à temps ou incomplètement reçues par le fournisseur ou par d'autres communications verbales faites par une personne désignée à cette fin par le client, ou faites à l'aide d'un moyen technique comme par exemple le téléphone, le télécopieur et des média de transmissions semblables.

## Article 12: Echantillons de composition ou d'autres épreuves

1. Le client est tenu d'examiner soigneusement les échantillons de composition ou autres épreuves reçus du fournisseur que ce soit sur sa demande ou non et de les renvoyer corrigés ou approuvés au fournisseur le plus tôt possible.
2. Par l'approbation des épreuves le client reconnaît que le fournisseur a dûment exécuté les travaux précédents aux épreuves.
3. Le fournisseur n'est pas responsable de divergences, de fautes ou de défauts restés inaperçus dans les épreuves approuvées ou corrigées.
4. Chaque épreuve faite sur demande du client sera mise en compte en dehors du prix convenu, sauf convention explicite stipulant que les frais de ces épreuves sont compris.

## Article 13: Divergences

1. Les divergences entre d'une part le travail livré et d'autre part plan original, dessin, copie au modèle, respectivement échantillon de composition ou autres épreuves ne peuvent pas être cause de réclamation, de remise, de résolution du contrat ou d'indemnisation, si elles sont d'importance inférieure.
2. Pour pouvoir apprécier si des divergences dans l'ensemble du travail doivent ou ne doivent pas être considérées comme étant d'importance inférieure, on prend en considération un échantillon représentatif du travail, à moins qu'il ne s'agisse d'affaires individuellement déterminées.
3. Les divergences qui, toutes circonstances considérées, n'ont raisonnablement pas d'influence ou n'ont qu'une influence secondaire sur la valeur d'usage du travail, sont toujours considérées des divergences d'importance inférieure.
4. Les différences des quantités livrées en plus ou en moins à l'égard de la quantité convenue sont permises, si elles n'excèdent pas les pourcentages suivants:
  - tirage jusqu'à 20.000 unités: 10%
  - tirage de 20.000 unités et plus: 5%En ce qui concerne les différences des quantités livrées d'imprimés d'emballage, d'étiquettes et d'imprimés en continu, un pourcentage de 10% est néanmoins toujours permis. La quantité livrée en plus ou en moins sera facturée, respectivement réglée.
5. En ce qui concerne la qualité et le poids gramme de papier et de carton, sont considérées comme divergences d'importance inférieure les divergences admises d'après les normes de tolérances mentionnées dans les 'Conditions Générales de Livraison de l'Association des Papetiers Grossistes'. Les conditions en question peuvent être consultées chez le fournisseur. Sur demande du client le fournisseur lui enverra gratuitement un exemplaire de ces conditions.
6. Les divergences relativement aux autres matériaux et demi-produits utilisés par le fournisseur, admises d'après les conditions de vente concernant la livraison de ces matériaux et demi-produits, sont considérées comme des divergences d'importance inférieure. Les conditions en question peuvent être consultées chez le fournisseur. Sur demande du client le fournisseur lui enverra gratuitement un exemplaire de ces conditions.

## Article 14: Contrats permanents, publications périodiques

1. Sauf stipulation contraire explicite et écrite, un contrat pour la fabrication d'une publication périodique est conclu pour une durée illimitée et ne peut être dénoncé que par résiliation en tenant compte d'un délai de préavis. Ce délai de préavis est d'un an s'il s'agit d'une périodique publiée quatre fois par an ou plus et de 6 mois s'il s'agit d'une périodique publiée moins fréquemment.
2. Par publication périodique aux termes du premier alinéa on entend une publication qui paraît régulièrement.
3. Par fabrication aux termes du premier alinéa de cet article on entend également la fabrication de demi-produits ou de moyens auxiliaires, tels que cahiers détachés, lithos et travail de composition, ainsi que travaux de finition et de distribution de la publication.
4. Un contrat comme prévu dans cet article ne peut être résilié que par lettre recommandée ou par lettre avec avis de réception.
5. La dérogation des stipulations du présent article n'est possible que par convention écrite.

## Article 15: Droits d'auteur, etc.

1. Le client garantit au fournisseur que l'exécution du contrat et notamment la multiplication ou la publication des choses reçues du client, telles que copie, composition, modèles, dessins, prises de vue, lithos, films, supports d'information, software, fichiers de données etc. ne constituent pas d'empiètement des droits que des tiers puissent faire valoir en vertu de la Loi sur les Droits d'Auteur de 1912 ou d'une autre réglementation nationale, supranationale ou internationale dans le domaine du droit d'auteur ou de la propriété industrielle ou bien du droit relativement à l'acte illégitime. Le client sauvegarde tant judiciairement qu'extrajudiciairement le fournisseur contre toutes les actions que des tiers puissent faire valoir en vertu de la loi ou de la réglementation en question.
2. S'il surgit ou reste un doute justifié concernant l'exactitude des droits prétendus par des tiers prévus à l'alinéa 1 de cet article, le fournisseur a le droit, mais n'est pas tenu de suspendre l'exécution du contrat jusqu'au moment où sera irrévocablement arrêté en droit que le fournisseur n'empiète pas sur ces droits en exécutant le contrat. Ensuite le fournisseur exécutera encore l'ordre dans un délai raisonnable.
3. Sauf convention contraire écrite explicite, le fournisseur reste toujours le titulaire du droit d'auteur qui puisse naître des travaux faits par lui en exécutant le contrat, tels que copie, composition, plans, modèles, épreuves, dessins en détail, supports d'information, software, fichiers de données, prises de vue, lithos, films et moyens de production et auxiliaires semblables, même si les travaux concernés sont indiqués séparément dans l'offre ou à la facture.
4. Les choses à livrer ou livrées par le fournisseur d'après son formage, telles que copie, composition, plans, modèles, épreuves, dessins en détail, supports d'information, software, fichiers de données, prises de vue, lithos, films et moyens de production et auxiliaires semblables, pas plus qu'une partie appartenant à l'essentiel de ce formage, ne peuvent être multipliées dans le cadre d'aucun processus de production sans sa permission écrite, même si ou pour autant qu'à cet égard il n'existe de droit d'auteur ou d'autre protection légale du fournisseur relativement au formage.
5. Après la livraison par le fournisseur le client obtiendra, aux

termes de la Loi sur les Droits d'Auteur de 1912, le droit non-exclusif d'utiliser les travaux fabriqués par le fournisseur dans le cadre du contrat ou bien les travaux visés à l'alinéa 4 de cet article. Le droit à l'usage en question est restreint au droit d'usage normal des travaux livrés et n'implique en aucun cas l'usage à multiplication de ces travaux dans le cadre d'un processus de production.

## Article 16: Propriété des moyens de production, etc.

1. Toutes les choses fabriquées par le fournisseur, telles que moyens de production, demi-produits, moyens auxiliaires et notamment composition, plans, modèles, épreuves, dessins en détail, supports d'information, software, fichiers de données, prises de vue, lithos, clichés, films, montages micro et macro, plaques d'offset, moules sérigraphiques, cylindres hélio, matrices, perforatrices, formes de gaufrage folio, plaques de tamponnage et de l'appareillage périphérique, restent la propriété du fournisseur, même si ceux-ci sont indiqués séparément dans l'offre ou à la facture.
2. Le fournisseur n'est pas tenu de remettre au client les choses envisagées dans l'alinéa 1.
3. Le fournisseur n'est pas tenu de garder pour le client les choses visées au premier alinéa de cet article. Si le fournisseur et le client conviennent que ces choses soient gardées par le fournisseur, ce sera le cas pour la durée d'un an au maximum et sans que le fournisseur garantisse l'aptitude à l'usage répété.

## Article 17: Propriété du client, droit de gage

1. Le fournisseur gardera comme bon gardien les choses lui confiées par le client dans le cadre de l'exécution du contrat.
2. Sans préjudice des stipulations de l'alinéa précédent de cet article, le client porte tous les risques à l'égard des choses envisagées dans l'alinéa 1 pendant la garde. S'il le désire, le client devra conclure lui-même une assurance contre ces risques.
3. Le client est tenu de prendre soin qu'avant la remise au fournisseur de la copie, d'un dessin, d'une épreuve, d'une prise de vue ou d'un support d'information, un duplicata de ces choses soit fait. Le client doit le garder pour le cas où les choses remises se perdraient pendant la garde par le fournisseur ou qu'elles deviendraient inutilisables par suite d'endommagement. Le cas échéant le client fournira au fournisseur sur demande un nouvel exemplaire contre remboursement des frais de matériaux.
4. Le client accorde un droit de gage au fournisseur sur toutes les choses qu'il lui remettra dans le cadre de l'exécution du contrat avec le fournisseur et cela pour plus grande sûreté de tout ce que le client devrait avoir à payer au fournisseur en n'importe quelle qualité et pour n'importe quelle cause, y compris des dettes non exigibles et conditionnelles.

## Article 18: Matériaux et produits fournis par le client

1. Si le fournisseur et le client ont convenu que le client fournira des matériaux ou des produits à imprimer ou à traiter, il est tenu de les fournir d'une façon considérée prompte et correcte pour une production planifiée normale. A cet effet le client demandera des instructions au fournisseur.
2. Le client est tenu de fournir non seulement les matériaux ou les produits nécessaires pour la prestation convenue, mais aussi une quantité raisonnable en vue du traitement en question pour des épreuves, pertes, etc. A cet effet le client demandera au fournisseur une spécification. Le client garantit que le fournisseur recevra une quantité suffisante. L'accusé de réception des matériaux ou des produits par le fournisseur n'implique pas la reconnaissance qu'une quantité suffisante ou la quantité indiquée sur les documents de transport soit reçue.
3. Le fournisseur n'est pas tenu d'examiner avant l'empreinte ou le traitement si les choses reçues du client s'y prêtent.
4. Le fournisseur ne peut pas être rendu responsable du fait qu'il ne remplit pas correctement les conditions du contrat si c'est à cause de difficultés de traitement exceptionnelles ou raisonnablement imprévisibles résultant de la nature des matériaux ou des produits fournis par le client et pas non plus si les divergences entre l'échantillon montré au fournisseur à l'origine et les matériaux ou produits ensuite fournis par le client en sont la cause.
5. Le fournisseur ne répond pas des qualités comme: conservabilité, adhérence, brillance, couleur, résistance à la lumière, résistance de la couleur ou résistance à l'usure, si le client n'a pas signalé au plus tard à la conclusion du contrat les qualités et la nature des matériaux ou des produits fournis par lui et n'a pas donné des informations fiables sur les préparations et sur les traitements de surface appliqués.
6. Sauf stipulation contraire explicite, le fournisseur ne peut être rendu responsable du fait que les matériaux et les produits reçus du client se détachent, collent, tâchent, changent de brillance ou de couleur, ni des dommages causés à ces matériaux et produits qu'il doit imprimer ou traiter, s'ils ont subi une préparation telle que l'application de laque, de vernis ou d'une poudre anti-tâche.
7. Le client est tenu de signaler au fournisseur des difficultés particulières ou des risques de santé qu'on pourrait courir pendant l'empreinte ou le traitement des matériaux ou des produits fournis.
8. Le fournisseur est autorisé à disposer des restants, p.ex. de la rognure, etc., des matériaux et produits fournis par le client comme s'ils étaient sa propriété. Sur demande du fournisseur le client est tenu de venir reprendre les matériaux et les produits inutilisés, ainsi que les restants en question.

## Article 19: Force majeure

1. Les défauts du fournisseur dans l'exécution du contrat ne lui sont pas imputables s'ils ne sont pas attribuables à une faute à lui et ne lui sont pas non plus imputables si en vertu de la loi, du contrat ou des conceptions d'usage dans le commerce il n'en est pas responsable.
2. Les défauts du fournisseur dans l'exécution du contrat à cause de guerre, mobilisation, troubles, inondations, navigation fermée, autres interruptions du transport, stagnations, respectivement restriction ou arrêt de la livraison par les entreprises reconnues d'utilité publique, manque de gaz, de produits pétroliers ou d'autres moyens de production d'énergie, incendie, rupture de machines et autres accidents, grèves, lock-outs, actions syndicales, restrictions d'exportation, autres mesures de la part des pouvoirs publics, non-livraison par des tiers de matériaux et de demi-produits nécessaires, acte de malveillance ou faute grave de personnes auxiliaires et autres circonstances semblables sont censés ne pas être imputables au fournisseur et ne permettent pas au client de résilier le contrat ou de demander des dommages-intérêts.

## Article 20: Responsabilité

1. La responsabilité du fournisseur à titre du contrat avec le client se limite à une somme proportionnelle au prix convenu selon les critères de raisonabilité et d'équité.
2. Le fournisseur n'est pas responsable de dommages de n'importe quelle nature qui se produisent par le fait ou après que le client a utilisé pour la première fois, travaillé, traité, livré, à des tiers, respectivement a fait utiliser pour la première fois, fait travailler ou traiter ou fait livrer à des tiers les choses fabriquées.
3. En outre le fournisseur n'est pas responsable de dommages sous forme de perte de bénéfices ou de goodwill de l'entreprise ou de la profession du client.
4. Le fournisseur n'est pas non plus responsable de dommages causés aux matériaux ou aux produits reçus du client qu'il doit imprimer, traiter ou travailler, si, au plus tard à la conclusion du contrat, le client n'a pas communiqué au fournisseur les qualités et la nature de ces matériaux ou produits et ne l'a pas dûment renseigné sur les préparations et les traitements de surface appliqués.
5. Si le fournisseur est rendu responsable par un tiers d'un dommage quelconque dont il n'est pas responsable en vertu du contrat avec le client, le client l'en préservera entièrement et remboursera tout ce que le fournisseur devrait payer à ce tiers.

## Article 21: Droit applicable

Le contrat entre le fournisseur et le client est régi par le droit néerlandais.

*En cas de divergences d'opinions le texte néerlandais est concluant.*

# Lieferbedingungen für die graphische Industrie

am 13. Januar 2011 unter Nr. 8/2011 eingetragen bei der Rechtskanzlei der Amsterdamer Rechtsbank (Landgericht).



© 2011  
Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen  
(Koninklijk-niederländischer Verband der graphischen Industrie) in Amstelveen

## Inhalt:

Art. 1: Definitionen  
Art. 2: Allgemeines  
Art. 3: Offerten, Angebote  
Art. 4: Annullierung  
Art. 5: Preis  
Art. 6: Preisänderungen  
Art. 7: Zahlungsfrist  
Art. 8: Lieferweise; Eigentumsvorbehalt  
Art. 9: Lieferfrist  
Art. 10: Überprüfung bei der Ablieferung  
Art. 11: Inhalt und Änderung des Vertrags

Art. 12: Setz-, Druck- oder andere Proben  
Art. 13: Abweichungen  
Art. 14: Dauerverträge; periodische Ausgaben  
Art. 15: Urheberrechte, usw.  
Art. 16: Eigentum der Produktionsmittel, usw.  
Art. 17: Eigentum des Auftraggebers, Pfandrecht  
Art. 18: Vom Auftraggeber gelieferte Materialien und Produkte  
Art. 19: Höhere Gewalt  
Art. 20: Haftpflicht  
Art. 21: Anwendbares Recht

### Artikel 1: Definitionen

In diesen Lieferbedingungen ist zu verstehen unter:

- a. Auftraggeber:** die natürliche oder juristische Person, die den Lieferanten beauftragt hat mit der Herstellung von Sachen oder mit der Ausführung von Arbeiten;
- b. Lieferant:** die natürliche oder juristische Person, die den Auftrag im Sinne von a. akzeptiert hat oder einem möglichen Auftrag vorangehende Offerte oder vorangehendes Angebot unterbreitet hat;
- c. Informationsträger:** Magnetbänder und -scheiben, optische Scheiben, wie auch alle anderen Mittel, die dazu bestimmt sind, mit Hilfe von Geräten, Texte, Bilder oder andere Daten festzulegen, zu bearbeiten, versenden oder vervielfältigen oder auch veröffentlichten, das alles im weitesten Sinne;
- d. Koninklijke KVGGO:** Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen (Koniglich-niederländischer Verband der graphischen Industrie), mit Sitz in Amstelveen.

### Artikel 2: Allgemeines

1. Diese Lieferbedingungen sind anwendbar auf den Abschluss, den Inhalt und die Erfüllung aller zwischen dem Auftraggeber und dem Lieferanten geschlossenen Verträge.
2. Allgemeine (Einkaufs-)bedingungen des Auftraggebers sind nur anwendbar, wenn ausdrücklich und schriftlich vereinbart wurde, dass sie, unter Ausschluss dieser Lieferbedingungen, auf den Vertrag zwischen den Parteien anwendbar sein werden.

### Artikel 3: Offerten, Angebote

1. Die bloße Unterbreitung einer Preisangabe, eines Kostenvoranschlags, einer Vorkalkulierung oder einer ähnlichen Mitteilung, die wohl oder nicht mit Offerte bezeichnet werden, verpflichtet den Lieferanten nicht zum Abschluss eines Vertrags mit dem Auftraggeber.
2. Angebote des Lieferanten sind immer freibleibend und können nur ohne Abweichungen akzeptiert werden. Ein Angebot gilt jedenfalls als abgelehnt, wenn es nicht innerhalb eines Monats akzeptiert worden ist. Unter Angebot ist zu verstehen ein vom Lieferanten gemachter Vorschlag zum Abschluss eines Vertrags, der in solcher Weise abgefasst ist, dass durch dessen Akzeptierung sofort ein Vertrag entsteht.

### Artikel 4: Annullierung

1. Der Auftraggeber ist berechtigt, einen Vertrag zu annullieren, bevor der Lieferant mit der Ausführung des Vertrags angefangen hat, vorausgesetzt, dass er den dadurch vom Lieferanten erlittenen Schaden vergütet. Unter diesem Schaden sind zu verstehen die vom Lieferanten erlittenen Verluste und der von ihm erlittene Gewinnausfall und jedenfalls die Spesen, die der Lieferant bereits zur Vorbereitung verauslagt hat, unter denen die Spesen für reservierte Produktionskapazität, eingekaufte Materialien, in Anspruch genommene Dienste und Lagerung.
2. Annullierung von Verträgen zur Herstellung von periodischen Ausgaben im Sinne von Artikel 14, Abs. 2 und 3, ist nicht möglich.

### Artikel 5: Preise

1. Alle angegebenen Preise gelten ausschliesslich Umsatzsteuer (MwSt.) und anderer von den Behörden auferlegter Abgaben.
2. Der Preis, den der Lieferant für die von ihm zu erbringende Leistung angegeben hat, gilt ausschliesslich für die Leistung laut den vereinbarten Spezifikationen.
3. Bei zusammengesetzten Angeboten besteht keine Verpflichtung zur Lieferung eines Teils der gesamten Leistung zu dem für diesen Teil im Angebot erwähnten Betrag oder zu einem entsprechenden Teilbetrag des für das Ganze angegebenen Preises.
4. Wenn zwischen den Parteien kein Preis vereinbart wurde, die Parteien jedoch in einem, dem Vertrag vorangehenden Jahr einen oder mehrere Verträge mit demselben oder nahezu demselben Inhalt geschlossen haben, wird der Preis aufgrund der dabei angewandten Produktionsmethoden und Kalkulationstarifsätze berechnet werden.
5. Falls, ausser Anwendung der im vorhergehenden Absatz dieses Artikels bezeichneten Bestimmungen, zwischen den Parteien kein Preis vereinbart worden ist, falls nur schätzungsweise ein Preis unterbreitet worden ist oder falls der vereinbarte Preis kraft dieser allgemeinen Bedingungen geändert werden kann, wird der Preis, beziehungsweise die Änderung, festgesetzt werden auf einen in der graphischen Industrie als billig betrachteten Betrag.

### Artikel 6: Preisänderungen

1. Der Lieferant ist berechtigt den vereinbarten Preis zu erhöhen, wenn sich einer oder mehrere folgender Umstände nach dem Abschluss des Vertrags ergeben sollten: Steigerung der Kosten von Materialien, Halbfabrikaten oder Diensten, die für die Ausführung des Vertrags erforderlich sind, Steigerung der Versandkosten, der Löhne, der Arbeitgeberlasten in bezug auf die Sozialversicherungen, der mit anderen Arbeitsbedingungen zusammenhängenden Kosten, Einführung neuer und Erhöhung bestehender staatlicher Erhebungen in bezug auf Rohstoffe, Energie oder Reststoffe, eine erhebliche Änderung der Währungsverhältnisse oder, im allgemeinen, Umstände, die mit Vorgehendem vergleichbar sind.
2. Viel zusätzliche Arbeit mit sich bringender Text, undeutliche Manuskripte, Skizzen, Zeichnungen oder Modelle, Informationsträger von schlechter Qualität, Computerprogramme oder Datenbestände von schlechter Qualität, fehlerhafte Lieferweise der vom Auftraggeber zu liefernden Materialien oder Produkte und aller derartigen Zulieferungen seitens des Auftraggebers, die den Lieferanten zu mehr Arbeit oder höhere Kosten zwingen als letzterer begründeterweise erwarten konnte beim Abschluss des Vertrags, stellen einen Anlass zur Erhöhung des vereinbarten Preises dar. Auch ausserordentliche oder billigerweise nicht zumutbare Verarbeitungsprobleme, die aus der Art der zu verarbeitenden Materialien und Produkte erwachsen, stellen einen Anlass zur Erhöhung des vereinbarten Preises dar.
3. Der Lieferant ist berechtigt den vereinbarten Preis zu erhöhen, beziehungsweise verpflichtet den Preis zu erniedrigen, falls der Auftraggeber Änderungen in den ursprünglich vereinbarten Spezifikationen anbringt, Urheberkorrekturen oder geänderte Anweisungen nach dem Erhalt von Arbeitsvorlagen, Modellen und Setz-, Druck- und anderen Proben mit einbegriffen. Der Lieferant wird, in vertretbaren Grenzen, an diesen Änderungen mitwirken, falls der Inhalt der von ihm zu erbringenden Leistung jedenfalls nicht wesentlich von der ursprünglich vereinbarten Leistung abweicht.

### Artikel 7: Zahlungsfrist

1. Wofern nichts anderes vereinbart wurde, soll der Auftraggeber den Preis und die sonstigen kraft des Vertrags zu zahlenden Beträge innerhalb von 30 Tagen nach Fakturdatum zahlen, ohne dass er sich auf irgendwelche Ermässigung, Verrechnung oder Verschiebung berufen kann. Die Zahlung hat jedoch in bar bei der Ablieferung zu erfolgen, falls der Auftraggeber eine natürliche Person ist, die nicht handelt in der Ausübung eines Berufes oder Betriebes. Im Falle der nicht rechtzeitigen Zahlung wie im Vorstehenden bezeichnet, ist der Auftraggeber in Verzug, ohne dass Inverzugsetzung durch den Lieferanten erforderlich ist.
2. Der Lieferant ist berechtigt, im Falle einer vereinbarten Ablieferung in Teilen, nach Ablieferung des ersten Teiles, ausser Zahlung dieses Teiles, zugleich Zahlung der für die ganze Lieferung gemachten Kosten, wie Satz, Lithos und Proben, zu verlangen.
3. Der Auftraggeber ist jederzeit und ungeachtet der vereinbarten Zahlungsbedingungen, verpflichtet auf erste Aufforderung des Lieferanten Sicherheit zu leisten für die Entrichtung der kraft des Vertrags dem Lieferanten zu zahlenden Beträge. Die angebotene Sicherheit wird so sein müssen, dass die Forderung mit den eventuell darauf entfallenden Zinsen und Kosten ordentlich gedeckt ist und dass sich der Lieferant mühelos daran wird schadlos halten können. Eine eventuell später ungenügend gewordene Sicherheit ist auf erste Aufforderung des Lieferanten bis zu einer genügenden Sicherheit zu ergänzen.
4. Wenn der Auftraggeber nicht rechtzeitig bezahlt im Sinne von Abs. 1 dieses Artikels, schuldet er wegen Verzögerung der Entrichtung des von ihm zu zahlenden Betrages vom Fakturdatum an über diesen Betrag die gesetzlichen Handelszinsen oder - sofern zutreffend - die gesetzlichen Verzugszinsen. Der Lieferant ist berechtigt ein Zwölftel dieser Zinsen in Rechnung zu stellen über jeden Monat oder Teil eines Monats, in dem der Auftraggeber seine Zahlungsverpflichtung nicht vollständig erfüllt hat.
5. Im Falle der nicht rechtzeitigen Zahlung im Sinne von Abs. 1 dieses Artikels, ist der Auftraggeber, ausser dem schuldigen Betrag und den diesbezüglichen fälligen Zinsen, verpflichtet zur vollständigen Vergütung der aussergerichtlichen und gerichtlichen Inkassospesen, die Kosten für Rechtsanwälte, Gerichtsvollzieher und Inkassobüros mit einbegriffen. Die aussergerichtlichen Kosten werden angesetzt auf mindestens 15% des Kapitals zuzüglich Zinsen und zwar mit einem Mindestbetrag von € 100,00.

### Artikel 8: Lieferweise; Eigentumsvorbehalt

1. Wofern nichts anderes vereinbart wurde, erfolgt die Ablieferung dort, wo der Lieferant seinen Betrieb ausübt.
2. Der Lieferant ist nicht verpflichtet die hergestellten Sachen in Teilen abzuliefern.
3. Der Auftraggeber ist verpflichtet völlig mitzuwirken an der Ablieferung der kraft des Vertrags vom Lieferanten zu liefernden Sachen. Der Auftraggeber wird auch, ohne dass er dazu gemahnt worden ist, in Verzug sein, wenn er die abzuliefernden Sachen nicht nach der ersten Aufforderung des Lieferanten bei ihm abholt oder, falls Ablieferung an seiner Adresse vereinbart worden ist, sich weigert die abzuliefernden Sachen in Empfang zu nehmen.
4. Jede Lieferung von Sachen seitens des Lieferanten an den Auftraggeber erfolgt unter Vorbehalt des Eigentums, bis der Auftraggeber alles entrichtet hat, wozu er kraft jeglichen Vertrags verpflichtet ist, einschliesslich Zinsen und Kosten.
5. Falls Transport der abzuliefernden Sachen vereinbart worden ist, erfolgt dieser Transport für Rechnung des Auftraggebers, es sei denn, dass Lieferung frei ins Haus vereinbart worden ist. Der Auftraggeber trägt immer das Risiko während des Transportes. Unter Transport ist auch zu verstehen Übertragung von Daten mittels des Telefonnetzes und jede damit vergleichbare Versendung mit Hilfe irgendeines technischen Mittels. Die Annahme von Sachen des Lieferanten durch den Beförderer gilt als Beweis, dass sich diese in äusserlich gutem Zustand befanden, wofern aus dem Frachtbrief oder dem Empfangsschein nicht das Gegenteil hervorgeht.
6. Der Lieferant ist nicht beauftragt mit der Lagerung der zu liefernden Sachen, es sei denn, dass dies ausdrücklich vereinbart wurde. Falls Lagerung stattfindet, erfolgt dies für Rechnung und Gefahr der Auftraggebers.

### Artikel 9: Lieferfrist

1. Eine vom Lieferanten angegebene Lieferfrist hat nur einen indikativen Wert, es sei denn, dass schriftlich und ausdrücklich angegeben wird, dass es sich um eine äusserste Frist handelt. Der Lieferant ist, auch bei einer vereinbarten äussersten Frist, erst in Verzug, nachdem der Auftraggeber ihn wegen Verzug gemahnt hat.
2. Die Bindung des Lieferanten an eine vereinbarte äusserste Lieferfrist fällt weg, wenn der Auftraggeber Änderungen in den Spezifikationen der Arbeit wünscht oder den Bestimmungen des Artikels 12, Abs. 1, dieser Bedingungen nicht nachkommt, es sei denn, dass die geringe Bedeutung der Änderung oder die geringe Verzögerung den Lieferanten billigerweise nicht nötig zur Abänderung des anfangs von ihm planmässig in der Zeit festgesetzten Einsatzes von Produktionskapazität.
3. Der Auftraggeber ist bei der Ausführung des Vertrags durch den Lieferanten verpflichtet, all dasjenige zu tun, was billigerweise erforderlich oder erwünscht ist um eine rechtzeitige Lieferung durch den Lieferanten zu ermöglichen und zwar insbesondere durch Beantwortung von Fragen des Lieferanten, die Vorbeugung fehlerhafter Zulieferungen im Sinne von Artikel 6, Abs. 2, und durch Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 12, Abs. 1, und des Artikels 18, Abs. 1 und 2, dieser Lieferbedingungen.
4. Im Fall der Nichterfüllung durch den Auftraggeber der Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes dieses Artikels und von Artikel 7, Abs. 3, ist eine vereinbarte äusserste Lieferfrist nicht länger verbindlich und ist der Auftraggeber in Verzug, ohne dass schriftliche Inverzugsetzung durch den Lieferanten erforderlich ist. In dem Fall ist der Lieferant, ohne dass die ihm kraft des Gesetzes zustehenden Rechte entkräftet werden, berechtigt die Erfüllung des Vertrags zu verschieben, bis der Auftraggeber das Versäumnis wiedergutmacht hat. Darauf wird der Lieferant den Vertrag nachträglich innerhalb einer angemessenen Frist ausführen.

### Artikel 10: Überprüfung bei der Ablieferung

1. Der Auftraggeber ist verpflichtet mit gehöriger Eile nach der Ablieferung zu überprüfen ob der Lieferant den Vertrag ordentlich erfüllt hat und ist weiterhin verpflichtet den Lieferanten sofort schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, sobald er das Gegenteil feststellt. Der Auftraggeber ist verpflichtet die vorerwähnte Überprüfung und die diesbezügliche Bekanntgabe durchzuführen spätestens innerhalb von 14 Tagen nach der Ablieferung.
2. Der Lieferant ist immer berechtigt eine neue taugliche Leistung zu erbringen statt einer früheren untauglichen Leistung, es sei denn, dass das Versäumnis nicht wiedergutmachen ist.

- Die Erfüllung des Vertrags gilt zwischen den Parteien als tauglich, wenn der Auftraggeber unterlassen hat die Überprüfung oder die Bekanntgabe im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels durchzuführen.
- Falls die im ersten Absatz dieses Artikels bezeichnete Frist von 14 Tagen nach Maßstäben von Recht und Billigkeit auch für einen sorgfältigen und alerten Auftraggeber als unakzeptabel kurz zu betrachten ist, wird diese Frist verlängert werden spätestens bis zum ersten Moment, wo die Überprüfung, beziehungsweise die Bekanntgabe an den Lieferanten billigerweise möglich ist.
- Die Leistung des Lieferanten gilt jedenfalls zwischen den Parteien als tauglich, wenn der Auftraggeber die gelieferte Sache oder einen Teil der gelieferten Sache in Gebrauch genommen, be- oder verarbeitet, an Dritte geliefert hat, beziehungsweise von anderen hat in Gebrauch nehmen, be- oder verarbeiten oder an Dritte liefern lassen, es sei denn, dass der Auftraggeber die Bestimmungen des ersten Absatzes dieses Artikels berücksichtigt hat.

#### Artikel 11: Inhalt und Änderung des Vertrags

Der Auftraggeber trägt das Risiko von Missverständnissen hinsichtlich des Inhaltes und der Ausführung des Vertrags, falls diese zurückzuführen sind auf vom Lieferanten nicht, nicht richtig, nicht rechtzeitig oder unvollständig erhaltene Spezifikationen oder andere Mitteilungen, die mündlich oder durch eine vom Auftraggeber dazu bestimmte Person gemacht wurden oder auch übertragen wurden mittels irgendeines technischen Mittels, wie zum Beispiel Telefon, Fax und derartige Übertragungsmedien.

#### Artikel 12: Setz-, Druck- oder andere Proben

- Der Auftraggeber ist verpflichtet die wohl oder nicht auf seine Bitte hin vom Lieferanten empfangenen Setz-, Druck oder andere Proben sorgfältig auf Fehler und Mängel zu überprüfen und diese in gehöriger Eile korrigiert oder genehmigt an den Lieferanten zurückzusenden.
- Genehmigung der Proben durch den Auftraggeber gilt als Anerkennung, dass der Lieferant die den Proben vorangehenden Arbeiten richtig ausgeführt hat.
- Der Lieferant haftet nicht für Abweichungen, Fehler und Mängel, die unbemerkt geblieben sind in vom Auftraggeber genehmigten oder korrigierten Proben.
- Jede auf Wunsch des Auftraggebers angefertigte Probe wird über den Preis hinaus in Rechnung gestellt, es sei denn, dass ausdrücklich vereinbart worden ist, dass die Kosten dieser Proben im Preis einbezogen sind.

#### Artikel 13: Abweichungen

- Abweichungen zwischen einerseits der gelieferten Arbeit und andererseits den ursprünglichen Entwürfen, Zeichnungen, Manuskripten oder Modellen, beziehungsweise den Setz-, Druck- oder anderen Proben, stellen keinen Grund zur Beanstandung, Ermässigung, Auflösung des Vertrags oder Schadenersatzforderung dar, wenn sie von geringer Bedeutung sind.
- Bei einer Beurteilung der Frage ob Abweichungen im Hinblick auf die gesamte Arbeit wohl oder nicht als gering zu betrachten sind, wird eine repräsentative Stichprobe aus der Arbeit in Betracht gezogen, es sei denn, dass es sich um individuell bestimmte Sachen handelt.
- Abweichungen die, unter Berücksichtigung aller Umstände, billigerweise keinen oder einen untergeordneten Einfluss auf den Gebrauchswert der Arbeit haben, werden immer betrachtet als Abweichungen von geringer Bedeutung.
- Mehr- oder Minderlieferungen hinsichtlich der vereinbarten Satz sind erlaubt, falls sie nicht mehr oder weniger betragen als untenstehende Prozentsätze:  
– Auflage bis zu 20.000 Einheiten: 10%  
– Auflage von 20.000 und mehr: 5%  
Hinsichtlich Mehr- oder Minderlieferungen von Verpackungsdrucksachen, Etiketten und Endlosformularen ist jedoch immer 10% erlaubt. Die mehr oder minder gelieferte Zahl wird in Rechnung gestellt, beziehungsweise verrechnet.
- Hinsichtlich der Qualität und des Grammgewichtes von Papier und Pappe werden als Abweichungen von geringer Bedeutung jene Abweichungen bezeichnet, die erlaubt sind kraft der in den Allgemeinen Lieferungsbedingungen des Papiergroßhändlerverbandes erlaubten Toleranznormen. Die diesbezüglichen Bedingungen liegen beim Lieferanten zur Einsichtnahme bereit. Der Lieferant wird dem Auftraggeber auf dessen Wunsch kostenlos ein Exemplar dieser Bedingungen zusenden.
- Abweichungen in den sonstigen vom Lieferanten benutzten Materialien und Halbfabrikaten, die erlaubt sind laut den allgemeinen Verkaufsbedingungen, die sich auf die Lieferung dieser Materialien und Halbfabrikate beziehen, werden als Abweichungen von geringer Bedeutung bezeichnet. Die diesbezüglichen Bedingungen liegen beim Lieferanten zur Einsichtnahme bereit. Der Lieferant wird dem Auftraggeber auf dessen Wunsch kostenlos ein Exemplar dieser Bedingungen zusenden.

#### Artikel 14: Dauerverträge; periodische Ausgaben

- Ein Vertrag zur Anfertigung einer periodischen Ausgabe gilt, sofern in dieser Hinsicht nicht ausdrücklich und schriftlich etwas anderes vereinbart worden ist, aus unbestimmter Zeit und kann nur durch Kündigung beendet werden unter Berücksichtigung einer Kündigungsfrist. Diese Kündigungsfrist ist ein Jahr, falls es sich um eine periodische Ausgabe handelt, die viermal pro Jahr oder öfter erscheint und 6 Monate, falls es sich um eine periodische Ausgabe handelt, die weniger oft erscheint.
- Unter einer periodischen Ausgabe im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels ist zu verstehen eine Ausgabe, die regelmäßig erscheint.
- Unter Anfertigung im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels ist auch zu verstehen die Anfertigung von Halbfabrikaten oder Hilfsmitteln, wie separate Hefte, Litho- und Setzarbeiten, wie auch Arbeiten zur Aufmachung und Verteilung der Ausgabe.
- Ein Vertrag im Sinne dieses Artikels kann nur durch einen Einschreibebrief oder einen mit Empfangsbescheinigung versandten Brief gekündigt werden.
- Von den Bestimmungen dieses Artikels kann nur durch einen schriftlichen Vertrag abgewichen werden.

#### Artikel 15: Urheberrechte, usw.

- Der Auftraggeber garantiert dem Lieferanten, dass durch die Erfüllung des Vertrags und namentlich durch die Vervielfältigung oder Bekanntgabe der vom Auftraggeber erhaltenen Sachen, wie Manuskripte, Satz, Modelle, Zeichnungen, fotografische Aufnahmen, Lithos, Filme, Informationsträger, Computerprogramme, Datenbestände,

usw., keine Rechte verletzt werden, die Dritte geltend machen können kraft der Urhebergesetzes 1912 oder kraft anderer nationaler, supranationaler oder internationaler Vorschriften im Bereich des Urheberrechtes oder des Patentrechtes oder auch des Rechtes in bezug auf eine unrechtmässige Handlung. Der Auftraggeber schützt den Lieferanten sowohl gerichtlich als auch aussergerichtlich gegen alle Ansprüche, die Dritte kraft des vorerwähnten Gesetzes oder der vorerwähnten Vorschriften geltend machen können.

- Wenn hinsichtlich der Richtigkeit der von Dritten behaupteten Rechte im Sinne von Absatz 1 dieses Artikels berechtigter Zweifel entsteht oder nach wie vor besteht, ist der Lieferant berechtigt, aber nicht verpflichtet, die Erfüllung des Vertrags zu verschieben bis zum Moment, wo gerichtlich unwiderruflich feststeht, dass der Lieferant durch die Erfüllung des Vertrags diese Rechte nicht verletzt. Danach wird der Lieferant den Auftrag nachträglich innerhalb einer angemessenen Frist ausführen.
- Wofern nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wurde, bleibt der Lieferant immer der Berechtigte in bezug auf das Urheberrecht, das entstehen kann auf die von ihm bei der Erfüllung des Vertrags angefertigten Arbeiten, wie Manuskripte, Satz, Entwurfsskizzen, Modelle, Arbeitsvorlagen und Detailzeichnungen, Informationsträger, Computerprogramme, Datenbestände, fotografische Aufnahmen, Lithos, Filme und derartige Produktions- und Hilfsmittel, auch wenn die diesbezüglichen Arbeiten als separater Posten im Angebot oder auf der Faktur erwähnt sind.
- Die vom Lieferanten laut seiner Formgebung zu liefernden oder gelieferten Sachen, wie Manuskripte, Satz, Entwurfsskizzen, Modelle, Arbeitsvorlagen und Detailzeichnungen, Informationsträger, Computerprogramme, Datenbestände, fotografische Aufnahmen, Lithos, Filme und derartige Produktions- und Hilfsmittel dürfen, ebensowenig wie ein zum Wesentlichen dieser Formgebung gehörender Teil davon -auch wenn oder insofern in dieser Hinsicht kein Urheberrecht oder anderer gesetzlicher Schutz für den Lieferanten besteht- nicht ohne dessen schriftliche Genehmigung im Rahmen irgendeines Produktionsprozesses vervielfältigt werden.
- Der Auftraggeber erwirbt nach der Lieferung durch den Lieferanten das nicht-exklusive Recht zur Benutzung der vom Lieferanten im Rahmen des Vertrags hergestellten Arbeiten im Sinne des Urhebergesetzes 1912 oder der Arbeiten im Sinne von Absatz 4 dieses Artikels. Das vorerwähnte Benutzungsrecht beschränkt sich auf das Recht normaler Benutzung der gelieferten Sachen und beinhaltet namentlich nicht die Benutzung zur Vervielfältigung dieser Sachen im Rahmen irgendeines Produktionsprozesses.

#### Artikel 16: Eigentum der Produktionsmittel, usw.

- Alle vom Lieferanten angefertigten Sachen, wie Produktionsmittel, Halbfabrikate und Hilfsmittel und namentlich Satz, Entwurfsskizzen, Modelle, Arbeitsvorlagen und Detailzeichnungen, Informationsträger, Computerprogramme, Datenbestände, fotografische Aufnahmen, Lithos, Klischees, Filme, Mikro- und Makromotagen, Druckplatten, Siebdruckformen, Tiefdruckzylinder, Stereotypieplatten, Stanzmesser und -formen (Folien-) prägeformen, Stempelplatten und periphere Geräte, bleiben das Eigentum des Lieferanten, auch wenn sie als separater Posten auf der Offerte, im Angebot oder der Faktur erwähnt sind.
- Der Lieferant ist nicht verpflichtet die im Absatz 1 erwähnten Sachen dem Auftraggeber auszuhändigen.
- Der Lieferant ist nicht verpflichtet die im ersten Absatz dieses Artikels bezeichneten Sachen für den Auftraggeber zu bewahren. Wenn der Lieferant und der Auftraggeber vereinbaren, dass der Lieferant diese Sachen bewahren wird, erfolgt dies für die Dauer von höchstens einem Jahr und ohne dass der Lieferant bürgt für die Eignung zur wiederholten Benutzung.

#### Artikel 17: Eigentum des Auftraggebers, Pfandrecht

- Der Lieferant wird die ihm vom Auftraggeber im Rahmen der Erfüllung des Vertrags anvertrauten Sachen bewahren mit der Sorgfalt eines guten Bewahrs.
- Unbeschadet der Bestimmung des vorhergehenden Absatzes dieses Artikels, trägt der Auftraggeber während der Bewahrung alle Risiken hinsichtlich der im Absatz 1 bezeichneten Sachen. Der Auftraggeber soll bei Bedarf selber eine Versicherung für dieses Risiko abschliessen.
- Der Auftraggeber ist verpflichtet dafür Sorge zu tragen, dass vor der Aushändigung an den Lieferanten von Manuskripten, Entwurf, einer fotografischen Aufnahme oder eines Informationsträgers, ein Duplikat von diesen Sachen gemacht wird. Der Auftraggeber soll es aufheben für den Fall die ausgehändigten Sachen während der Bewahrung durch den Lieferanten verlorengelassen oder wegen Beschädigung unbrauchbar werden. In dem Fall soll der Auftraggeber dem Lieferanten auf Wunsch gegen Zahlung der Materialkosten ein neues Exemplar aushändigen.
- Der Auftraggeber gewährt dem Lieferanten Pfandrecht auf alle Sachen, die im Rahmen der Erfüllung des Vertrags mit dem Lieferanten von ihm in die Gewalt des Lieferanten gebracht werden und zwar zur grösseren Sicherheit von alledem, was der Auftraggeber in welcher Eigenschaft und aus welchem Grund auch immer dem Lieferanten schulden sollte, nicht fällige und bedingte Schulden mit einbezogenen.

#### Artikel 18: Vom Auftraggeber gelieferte Materialien und Produkte

- Wenn der Auftraggeber mit dem Lieferanten vereinbart hat, dass der Auftraggeber Materialien oder Produkte zur Bedruckung oder zur Verarbeitung liefern wird, soll er für diese Lieferung Sorge tragen auf eine behufs einer normalen planmässigen Produktion als rechtzeitig und tauglich zu betrachtende Weise. Der Auftraggeber wird dazu den Lieferanten um Anweisungen bitten.
- Der Auftraggeber ist verpflichtet, ausser dem für die vereinbarte Leistung erforderlichen Material oder ausser den dazu erforderlichen Produkten, zugleich eine für die diesbezügliche Bearbeitung angemessene Menge für Proben, Verlust, usw. zu liefern. Der Auftraggeber wird dazu den Lieferanten um eine Angabe bitten. Der Auftraggeber bürgt dafür, dass der Lieferant eine genügende Menge erhalten wird. Die Empfangsbestätigung des Materials oder der Produkte durch den Lieferanten beinhaltet nicht die Anerkennung, dass eine genügende oder die auf den Transportdokumenten erwähnte Menge erhalten wurde.
- Der Lieferant ist nicht verpflichtet die vom Auftraggeber erhaltenen Sachen vor der Bedruckung oder der Bearbeitung auf deren Eignung dazu zu untersuchen.

- Der Lieferant übernimmt keine Haftung für die nicht richtige Erfüllung des Vertrags, wenn dies zurückzuführen ist auf ausserordentliche oder billigerweise für den Lieferanten unvorhergesehene Verarbeitungsprobleme, die erwachsen aus der Art der vom Auftraggeber gelieferten Materialien oder Produkte und ebensowenig wenn dies die Folge ist einer Abweichung zwischen dem anfangs dem Lieferanten gezeigten Muster und den später vom Auftraggeber für die Auflage gelieferten Materialien oder Produkten.
- Der Lieferant bürgt nicht für Eigenschaften wie Haltbarkeit, Haftung, Glanz, Farbe, Licht- oder Farblichkeit oder Verschleissfestigkeit, wenn der Auftraggeber nicht spätestens beim Abschluss des Vertrags eine Angabe gemacht hat von den Eigenschaften und der Art der von ihm gelieferten Materialien oder Produkte und wenn er keine tauglichen Auskünfte erteilt hat über die angewandten Vorbehandlungen und die angewandten Oberflächenbehandlungen.
- Wofern nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart wurde, kann der Lieferant weder haftbar gemacht werden für Löslösung, Verklebung, Schmutzung, Glanz- oder Farbänderungen, noch für die Beschädigung der von ihm seitens des Auftraggebers erhaltenen und von ihm zu bedruckenden oder zu bearbeitenden Materialien und Produkte, wenn diese einer Vorbehandlung unterzogen wurden, wie Auftragung von Lack, Firnis oder Antischmutzpuder.
- Der Auftraggeber ist verpflichtet den Lieferanten auf besondere Schwierigkeiten oder gesundheitliche Risiken während der Bedruckung oder Bearbeitung der von ihm gelieferten Materialien oder Produkte hinzuweisen.
- Der Lieferant ist berechtigt über die Reste, wie Schnipsel, usw., der vom Auftraggeber gelieferten Materialien und Produkte zu verfügen als wären sie sein Eigentum. Der Auftraggeber ist auf Wunsch des Lieferanten verpflichtet die unbenutzten Materialien und Produkte, wie auch die vorerwähnten Reste, beim Lieferanten abzuholen.

#### Artikel 19: Höhere Gewalt

- Unzulänglichkeiten des Lieferanten in der Erfüllung des Vertrags können ihm nicht angerechnet werden, wenn sie weder zurückzuführen sind auf seine Schuld noch kraft des Gesetzes, des Vertrags oder der im Verkehr geltenden Auffassungen zu seinen Lasten gehen.
- Unzulänglichkeiten des Lieferanten in der Erfüllung des Vertrags durch Krieg, Mobilisierung, Unruhen, Überschwemmung, gesperrte Schifffahrt, andere Transport-sperrungen, Stockung, beziehungsweise Einschränkung oder Einstellung der Lieferung seitens Stadtwerke, mangel an Gas, Erdölzeugnissen oder an anderen Mitteln zur Energieerzeugung, Feuer, Maschinenbrüche und andere Unfälle, Streiks, Aussperrungen, Gewerkschaftsaktionen, Ausfuhrbeschränkungen, andere staatliche Massnahmen, Nichtlieferung von erforderlichen Materialien und Halbfabrikaten durch Dritte, bösen Wille oder grobe Fahrlässigkeit von Hilfspersonen und andere derartige Umstände werden bezeichnet als Unzulänglichkeiten, die dem Lieferanten nicht anzurechnen sind und berechtigten den Auftraggeber nicht zur Auflösung des Vertrags oder zu einer Schadenersatzforderung.

#### Artikel 20: Haftpflicht

- Die Haftpflicht des Lieferanten kraft des Vertrags mit dem Auftraggeber beschränkt sich auf einen Betrag, der nach Maßstäben von Recht und Billigkeit in einem angemessenen Verhältnis zum vereinbarten Preis steht.
- Der Lieferant haftet nicht für irgendwelche Schäden, die dadurch entstehen, dass der Auftraggeber die hergestellten Sachen nach der Lieferung in Gebrauch genommen, be- oder verarbeitet oder an Dritte geliefert hat, beziehungsweise von Dritten hat in Gebrauch nehmen, be- oder verarbeiten oder an Dritte liefern lassen oder für Schäden, die danach entstehen.
- Weiterhin haftet der Lieferant nicht für Schäden in Form von Gewinnausfall oder eines geringeren Goodwills im Betrieb oder Beruf des Auftraggebers.
- Der Lieferant übernimmt auch keine Haftung für Schäden an Materialien oder Produkten, die er vom Auftraggeber empfangen hat und die er bedruckt, be- oder verarbeitet soll, falls der Auftraggeber dem Lieferanten nicht spätestens beim Abschluss des Vertrags in Kenntnis gesetzt hat von den Eigenschaften und der Art dieser Materialien oder Produkte und zuverlässige Auskünfte erteilt hat über die angewandten Vorbehandlungen und die angewandten Oberflächenbehandlungen.
- Wenn der Lieferant in bezug auf irgendwelche Schäden, für die er kraft des Vertrags mit dem Auftraggeber, beziehungsweise kraft dieser Lieferbedingungen nicht haftbar ist, von einem Dritten haftbar gemacht wird, wird der Auftraggeber ihn in dieser Hinsicht völlig schützen und dem Lieferanten alles zurückerstatten, was letzterer diesem Dritten zu zahlen hat.

#### Artikel 21: Anwendbares Recht

Auf den Vertrag zwischen dem Lieferanten und dem Auftraggeber ist niederländisches Recht anwendbar.

*Bei Meinungsverschiedenheiten entscheidet der niederländische Text.*